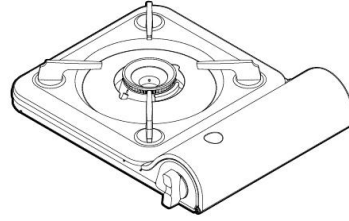


# Iwatani

## Iwatani cassette feu Tatsujin Slim β

CB-BS-1T  
CB-BS-1T(IV)



### Instruction Manual

Be sure to read this Instruction Manual before use to ensure you use it correctly in accordance with the content of the manual.

\*Never use a refilled gas cartridge.

### คู่มือการใช้งาน

กรุณาอ่านคู่มือการใช้งานก่อนการใช้งานเพื่อความแน่ใจว่าคุณจะใช้งานได้อย่างถูกต้องตามเนื้อหาของคู่มือฉบับนี้

\*ห้ามใช้กระป๋องแก๊สที่นำมาเติมแก๊สเอง

### Hướng dẫn sử dụng

Đọc kỹ Hướng dẫn sử dụng trước khi dùng để đảm bảo bạn sử dụng sản phẩm đúng cách theo nội dung của sách hướng dẫn.

\*Tuyệt đối không sử dụng lon gas nạp lại.

### Panduan Penggunaan

Pastikan untuk membaca Panduan Penggunaan ini sebelum menggunakan produk untuk memastikan Anda menggunakannya dengan benar sesuai isi panduan.

\*Jangan pernah gunakan tabung gas yang diisi ulang.

### 使用说明书

使用之前，请务必阅读此使用说明书以确保按照说明书的内容正确使用。

\*切勿使用再充气瓶。

### 操作手冊

使用此產品之前，請確實閱讀過整份操作手冊。

依照此份手冊內之各項指示說明正確地使用。

\*切勿使用重新填裝的瓦斯罐。

### Table of contents

Names of parts .....	2
How to use .....	2-3
Features of this product .....	4
Maintenance and inspection .....	4
Specifications .....	4
Usage precautions .....	5
Troubleshooting .....	5
Warranty .....	6

### สารบัญ

ชื่อชิ้นส่วน .....	2
วิธีใช้งาน .....	2-3
คุณลักษณะของผลิตภัณฑ์ .....	7
การบำรุงรักษาและการตรวจสอบ .....	7
ข้อมูลจำเพาะ .....	7
ข้อควรระวังในการใช้งาน .....	8
การแก้ปัญหา .....	8
การรับประกัน .....	8

### Mục lục

Tên các bộ phận .....	2
Cách sử dụng .....	2-3
Đặc điểm của sản phẩm .....	9
Bảo dưỡng và kiểm tra .....	9
Thông số kỹ thuật .....	9
Biện pháp an toàn khi sử dụng .....	10
Khắc phục sự cố .....	10
Bảo hành .....	11

### Daftar isi

Nama-nama bagian .....	2
Cara menggunakan .....	2-3
Fitur produk ini .....	12
Perawatan dan pemeriksaan .....	12
Spesifikasi .....	12
Langkah pencegahan dalam penggunaan .....	13
Penyelesaian masalah .....	14
Garansi .....	15

### 目錄

部件名稱 .....	2
如何使用 .....	2-3
本產品的特點 .....	16
維護和檢查 .....	16
規格 .....	16
使用注意事項 .....	17
故障排除 .....	18
保修 .....	18

### 目錄

零件名稱 .....	2
使用方法 .....	2-3
本產品各項功能 .....	19
維護保養及檢查 .....	19
主要規格 .....	19
使用注意事項 .....	封底
故障排除 .....	封底
保固 .....	封底

English

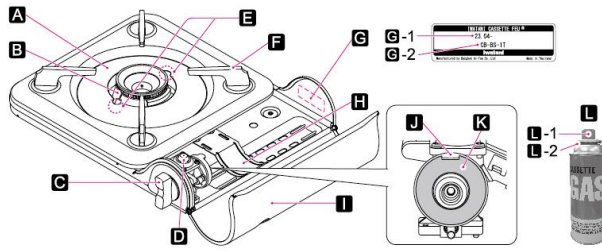
ภาษาไทย

Tiếng Việt

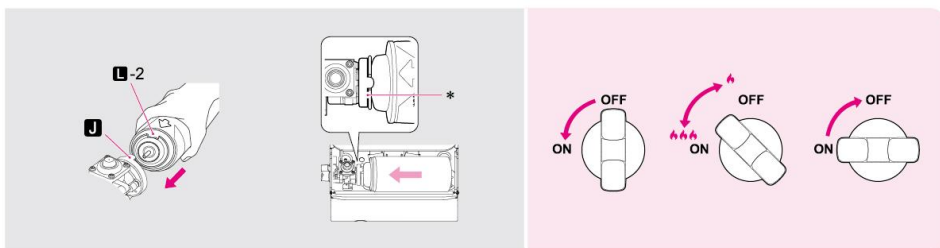
Indonesia

中文

繁體中文



English	<p><b>Names of parts</b></p> <p>A Drip pan B Electrode C Ignition knob D Pressure sensor safety device E Concave sections of drip pan for electrode</p> <p>F Trivet G Rating plate G-1: Manufacture date G-2: Model name H Heat panel I Gas cartridge cover</p> <p>J Cartridge receptor guide K Magnet (Holds gas cartridge) L Gas cartridge L-1: Valve cap L-2: Recess of cartridge</p> <p>Use the dedicated gas cartridge labeled as "Iwatani CASSETTE GAS" with this product. Never use a refilled gas cartridge. (FOR SINGAPORE : Gas cartridges conforming to SS 400 shall be used)</p>	<p><b>How to use</b></p> <p><b>Installing gas cartridge</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Open the gas cartridge cover.</li> <li>2 Turn the ignition knob in the "OFF" direction until it stops.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• If the ignition knob is not in the "OFF" position, the cartridge installation safety device is activated, and the gas cartridge cannot be installed.</li> </ul>
ภาษาไทย	<p><b>ชื่อชิ้นส่วน</b></p> <p>A ถาดรองหัวเตา B หัวไฟฟ้า (ประกายไฟทำให้อุณหภูมิติด) C ตัวหมุนจุดไฟ D อุปกรณ์ตรวจจับความดันและเซอร์วิตเซอร์คันดัน E ส่วนเว้าของถาดรองหัวเตาสําหรับหัวไฟฟ้า</p> <p>F ตะแกรง G ป้ายข้อมูล G-1: วันทีนผลิต G-2: ชื่อรุ่น H แผงความร้อน I ฝาครอบของกระป๋องแก๊ส</p> <p>J ก้านนำทางตัวรับกระป๋องแก๊ส K แม่เหล็ก (ยึดกระป๋องแก๊ส) L กระป๋องแก๊ส L-1: ฝารอบมาส์ L-2: ร่องบากกระป๋องแก๊ส</p> <p>ใช้กระป๋องแก๊สชนิดเฉพาะชื่อ "Iwatani CASSETTE GAS" ร่วมกับผลิตภัณฑ์ห้ามใช้กระป๋องแก๊สที่นำมาเติมแก๊สเอง</p>	<p><b>วิธีการใช้งาน</b></p> <p><b>การติดตั้งกระป๋องแก๊ส</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 เปิดฝารอบของกระป๋องแก๊ส</li> <li>2 ปิดส่วนหมุนจุดไฟไปในทิศทาง "OFF" จนสุด</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• หากส่วนหมุนจุดไฟยังไม่อยู่ในตำแหน่ง "OFF" อุปกรณ์ตรวจจับในการติดตั้งกระป๋องแก๊สจะทำงาน ทำให้ไม่สามารถติดตั้งกระป๋องแก๊สได้</li> </ul>
Tiếng Việt	<p><b>Tên các bộ phận</b></p> <p>A Khay hứng tràn B Điện cực (Tia lửa để đánh lửa) C Núm đánh lửa D Thiết bị an toàn cảm biến áp suất E Phần lõm của khay hứng tràn dành cho điện cực</p> <p>F Kệ bếp G Nhãn sản phẩm G-1: Ngày sản xuất G-2: Tên model H Tấm dẫn nhiệt I Nắp đậy khoang chứa lon gas</p> <p>J Lưỡi gá K Nam châm (Giữ lon gas) L Lon gas L-1: Nắp van L-2: Rãnh lon gas</p> <p>Sử dụng lon gas chuyên dụng có nhãn "Iwatani CASSETTE GAS" với sản phẩm này. Tuyệt đối không sử dụng lon gas nạp lại.</p>	<p><b>Cách sử dụng</b></p> <p><b>Lắp đặt lon gas</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Mở nắp đậy khoang chứa lon gas.</li> <li>2 Xoay núm đánh lửa theo chiều "OFF" cho đến khi dừng lại.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nếu núm đánh lửa không ở vị trí "OFF" thì thiết bị an toàn lắp đặt lon gas sẽ được kích hoạt và không thể lắp lon gas nữa.</li> </ul>
Indonesia	<p><b>Nama-nama bagian</b></p> <p>A Panci tetesan B Elektroda (Penghantar percikan api) C Knop penyalaan D Alat pengaman sensor tekanan E Bagian cekung dari panci tetesan untuk elektroda</p> <p>F Besi dudukan G Pelat nama G-1: Tanggal produksi G-2: Nama model H Panel panas I Penutup tabung gas</p> <p>J Pemandu reseptor tabung K Magnet (Penahan tabung gas) L Tabung gas L-1: Penutup katup L-2: Celah tabung</p> <p>Gunakan tabung gas khusus berlabel "Iwatani CASSETTE GAS" untuk produk ini. Jangan pernah gunakan tabung gas yang diisi ulang.</p>	<p><b>Cara menggunakan</b></p> <p><b>Memasang tabung gas</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Buka penutup tabung gas.</li> <li>2 Putar knop penyalaan ke arah "OFF" sampai berhenti.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jika knop penyalaan tidak dalam posisi "OFF", alat pengaman pemasangan tabung akan diaktifkan, dan tabung gas tidak dapat dipasang.</li> </ul>
中文	<p><b>零件名称</b></p> <p>A 炉碟 B 点火针 (火花点火) C 开关 D 压力感应安全装置 E 点火针炉碟凹部</p> <p>F 支架 G 铭牌 G-1: 生产日期 G-2: 型号 H 导热板 I 气瓶盖</p> <p>J 气瓶接头凸部 K 磁铁 (吸附气瓶) L 气瓶 L-1: 气瓶盖 L-2: 气瓶阀门缺口</p> <p>请在本产品上使用标有 "Iwatani CASSETTE GAS" 的专用气瓶。切勿使用再充气瓶。</p>	<p><b>如何使用</b></p> <p><b>安装气瓶</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 打开侧盖。</li> <li>2 把开关旋转到 "OFF" (关) 的位置。</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 如果开关不在 "OFF" (关) 的位置, 就不能安装气瓶。</li> </ul>
繁體中文	<p><b>零件名稱</b></p> <p>A 液體承接盤 B 電極 (產生火花進行點火) C 開 / 關旋鈕 D 壓力感測安全裝置 E 液體承接盤電極處凹槽</p> <p>F 瓦斯爐腳架 G 爐體銘板 G-1: 製造日期 G-2: 型號 H 加熱板 I 瓦斯罐槽蓋</p> <p>J 瓦斯罐配接軌道的突出部分 K 磁鐵 (固定瓦斯罐) L 瓦斯罐 L-1: 瓦斯罐蓋 L-2: 瓦斯罐切口</p> <p>本產品使用標有 "Iwatani CASSETTE GAS" 的專用瓦斯罐。切勿使用重新填裝的瓦斯罐。</p>	<p><b>使用方法</b></p> <p><b>瓦斯罐的安裝方法</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 打開瓦斯罐槽蓋。</li> <li>2 將開 / 關旋鈕轉到 "OFF" 的位置。</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 如果開 / 關旋鈕沒有轉到 "OFF" 的位置, 瓦斯罐安全設定裝置就會起作用, 將無法裝配瓦斯罐。</li> </ul>



- 3 Make sure no foreign objects have adhered to the magnet.
- 4 Remove the valve cap of the gas cartridge.
- 5 Place the gas cartridge on the heat panel and align the recess of cartridge **L-2** with the cartridge receptor guide **L**.

- 6 As shown in the illustration above, place your hand near the top of the gas cartridge, slide the gas cartridge horizontally, and push it until it fits completely with the magnet.  
\* Install the gas cartridge securely so that there is no gap between the magnet and gas cartridge.
- 7 Close the gas cartridge cover.

**Ignition**  
Turn the ignition knob in the "ON" direction until it clicks. Make sure the flame was lit.

**Adjusting the heating power**  
Turning the ignition knob in the "ON" direction increases the heating power, while turning in the "OFF" direction decreases it.

**Extinguishing**  
Turn the ignition knob in the "OFF" direction until it stops.

**After use**

Make sure the flame is out completely and remove the gas cartridge.

- 3 ตรวจสอบว่าไม่มีวัตถุแปลกปลอมติดที่แม่เหล็ก
- 4 เปิดฝาคอมนวาล์วของกระป๋องแก๊สออก
- 5 วางกระป๋องแก๊สบนแผงความร้อนและจัดตำแหน่งร่องบากกระป๋องแก๊ส **L-2** ให้ตรงกับก้านนำทางตัวรับกระป๋องแก๊ส **L**

- 6 จากภาพประกอบด้านบน ให้จับบริเวณด้านบนของกระป๋องแก๊ส แล้วเลื่อนเข้าไปในแนวนอนจนกระทั่งกระป๋องแก๊สติดเข้ากับแม่เหล็กพอดี  
\* ติดตั้งกระป๋องแก๊สให้แน่นหนา เพื่อให้ไม่มีช่องว่างระหว่างแม่เหล็กกับกระป๋องแก๊ส
- 7 ปิดฝาคอมนวาล์วของกระป๋องแก๊ส

**การจุดไฟ**

บิดตัวหมุนจุดไฟไปในทิศทาง "ON" จนกระทั่งมีเสียงคลิก ตรวจสอบว่าไฟจุดติดแล้ว

**หลังการใช้งาน**

ตรวจสอบว่าไฟดับสนิทแล้วจึงถอดกระป๋องแก๊สออก

**การปรับระดับความร้อน**  
การบิดตัวหมุนจุดไฟไปในทิศทาง "ON" จะเพิ่มระดับความร้อน ขณะที่การหมุนไปในทิศทาง "OFF" จะลดระดับความร้อน

**การดับไฟ**  
บิดตัวหมุนจุดไฟไปในทิศทาง "OFF" จนสุด

- 3 Đảm bảo không có dị vật nào dính vào nam châm.
- 4 Tháo nắp van lon gas.
- 5 Đặt lon gas lên tấm dẫn nhiệt và căn chỉnh rãnh lon gas **L-2** với lưỡi gà **L**.

- 6 Như mô tả trong hình minh họa bên trên, đặt tay của bạn gần đầu lon gas, trượt lon gas theo chiều ngang và đẩy cho đến khi lon gas khớp hoàn toàn với nam châm.  
\* Lắp lon gas một cách chắc chắn để không có khe hở giữa nam châm và lon gas.
- 7 Đóng nắp dây khoang chứa lon gas.

**Đánh lửa**

Xoay núm đánh lửa theo chiều "ON" cho đến khi có tiếng phát ra. Đảm bảo bếp đã bật lửa.

**Sau khi sử dụng**

Đảm bảo ngọn lửa đã tắt hoàn toàn và tháo lon gas.

**Điều chỉnh công suất đốt nóng**  
Xoay núm đánh lửa theo chiều "ON" để tăng công suất đốt nóng và xoay theo chiều "OFF" để giảm công suất đốt nóng.

**Tắt lửa**  
Xoay núm đánh lửa theo chiều "OFF" cho đến khi dừng lại.

- 3 Pastikan tidak ada benda lain yang menempel pada magnet.
- 4 Lepaskan penutup katup tabung gas.
- 5 Tempatkan tabung gas pada panel panas dan sejajarkan celah tabung **L-2** dengan pemandu reseptor tabung **L**.

- 6 Seperti yang ditunjukkan pada gambar di atas, letakkan tangan Anda di dekat bagian atas tabung gas, geser tabung gas secara horizontal, dan dorong hingga benar-benar melekat pas dengan magnet.  
\* Pasang tabung gas dengan kencang sehingga tidak ada celah antara magnet dan tabung gas.
- 7 Pasang penutup tabung gas.

**Menyalakan**

Putar knob penyalaan ke arah "ON" sampai berbunyi klik. Pastikan api menyala.

**Setelah menggunakan**

Pastikan api benar-benar mati dan lepaskan tabung gas.

**Mengatur besarnya api**  
Memutar knob penyalaan ke arah "ON" akan menambah besarnya api, sementara memutar ke arah "OFF" akan menguranginya.

**Mematikan**  
Putar knob penyalaan ke arah "OFF" sampai berhenti.

- 3 确保没有异物粘在磁铁上。
- 4 确认气瓶中有了燃气后，打开气瓶盖。
- 5 将气瓶阀门缺口 **L-2** 对准磁铁上的气瓶接头凸部 **L**。

- 6 如上图所示，用手沿水平方向向前推进，“咔嚓”一声响后就装上了。  
\*将气瓶安装牢固，使磁铁和气瓶之间没有间隙。
- 7 气瓶安装完成，盖上侧盖。

**点火**

把开关往 "ON" (开) 方向转动直到其发出咔嚓声。确保点着火。

**使用之后**

确保完全熄火并取下气瓶。

**调整火力**  
开关往 "ON" (开) 方向旋转，调大火焰；开关往 "OFF" (关) 方向旋转，调小火焰。

**熄火**  
把开关旋转到 "OFF" (关) 的位置，切断供气。

- 3 確定沒有東西卡在磁鐵上。
- 4 請將瓦斯罐蓋取下。
- 5 將瓦斯罐切口 **L-2** 與瓦斯罐配接軌道的突出部分 **L** 對齊。

- 6 如上圖所示，將手放在靠近瓦斯罐頂端的位置，水平滑動瓦斯罐，將它用力推動直到與磁鐵完全吻合。  
\*將瓦斯罐安裝牢固，使磁鐵和瓦斯罐之間沒有空隙。
- 7 請將瓦斯罐蓋關上。

**點火**

將開 / 關旋鈕轉向 "ON" 的位置，直到有卡嗒聲，並檢查爐子是否已經點燃。

**使用完畢後**

確認火焰已完全熄滅並取出瓦斯罐。

**調整加熱強度**  
將開 / 關旋鈕朝向 "ON" 的位置轉動，就可以提高加熱強度，而朝向 "OFF" 的位置轉動則可以降低加熱強度。

**關閉**  
請將開 / 關旋鈕轉到 "OFF" 的位置。

## Features of this product

### Detachable gas cartridge with magnet Pressure sensor safety device

The gas cartridge is installed using the magnet instead of a lever. If the pressure (temperature) inside the gas cartridge becomes abnormally high (about 40°C or higher), the gas cartridge is detached automatically, and the flame is extinguished.

- When the pressure sensor safety device has been activated, return the ignition knob to the "OFF" position, and then remove the gas cartridge from the main unit. Next, either reinstall the gas cartridge after cooling it with water or install a new gas cartridge before using the product again.
- If the gas cartridge is not cooled down enough, it is detached automatically again.

### Heat panel to accelerate the vaporization of gas

A moderate amount of heat from the flame of the burner during combustion is transferred to the gas cartridge to accelerate the vaporization of gas, which maintains the heating power so that all the gas can be used up.

This makes the gas cartridge slightly warm, but this is normal.

### Cartridge installation safety device

If the ignition knob is not in the "OFF" position, the gas cartridge cannot be installed.

## Maintenance and inspection

Inspect and maintain the product after use.

- To protect your hands and fingers, always wear gloves.
- Do not wash this product as a whole.  
If water gets in the gas flow path, gas will no longer come out, which may cause rust.
- Always remove the gas cartridge before performing inspections and maintenance.
- Wait until the main unit has been cooled down before performing inspection and maintenance of the product.
- Never disassemble the gas flow path section.
- If there is a spillover during use, make sure to clean burner.

Inspection	Maintenance method	Caution
Spillovers of food or liquid (On the main unit and the drip pan)	Wipe away stains with a well wrung out cloth. For difficult stains, use a mild detergent, and then wipe away moisture sufficiently with a dry cloth.	If moisture or stains are not removed, failures and rust may occur, so always keep the interior and exterior clean. During maintenance, do not move the electrode. Also, please refrain from using a dishwasher and dryer as it may cause discoloration.
Clogging of burner	Clean with a brush or small needle. (Do not move the location of the electrode.)	A clogged burner may cause incomplete ignition or irregular flames. Always keep the burner clean.
Stains on electrode (Ignition is no longer possible.)	To remove stains on the electrode, wipe using a dry cloth. Do not apply excessive force as the position of the electrode is shifted.	Otherwise, ignition problems may occur. During maintenance, take care not to move the ignition knob from the "OFF" position. You may receive an electric shock if the ignition knob is moved in the "ON" direction.
Stains on the main unit and the gas cartridge	Wipe stains with a dry cloth. For difficult stains, use a mild detergent, and then wipe away moisture sufficiently with a dry cloth.	Use of thinner, benzine, or polishing powder may damage the surface. Also, avoid scrubbing with a nylon or metal scrubbing brush, because the main unit and gas cartridge will be damaged.

### ■ When the product is not used for a long time

- Make sure parts are not stained and have been well dried.
- After parts have cooled sufficiently, place the product in the packaging box or bag and store it in a low-humidity location.
- Never store the product with the gas cartridge installed on the main unit. Store the items separately.
- Inspect this product from time to time and perform maintenance so that no rust occurs.

### Regardless of use, request an inspection and repair for safety before using an old product.

- It may not be possible to repair products for which the parts retention period is expired.
- Please consider replacing this product 10 years after manufacture.

## Specifications

Product name	Iwatani cassette feu Tatsujin Slim β	Continuous combustion	Approx. 70 minutes (when using Iwatani CASSETTE GAS) (Actual value when completely using a new gas cartridge at maximum power, at an air temperature of 20 to 25°C)
Model number	CB-BS-1T/-1T(IV)	Pot available to use	Diameter of bottom of pot should be more than 16 cm, less than 26 cm. Diameter of top of pot should be less than 26 cm. Total weight including food: 5 kg or less
Maximum external dimensions (in use)	335 mm (W) × 275 mm (D) × 84 mm (H)	Country of origin	Thailand
Unit weight	Approx. 1.3 kg (gas cartridge not included)		
Gas	Butane		
Output (gas consumption)	3.3 kW (2,800 kcal/h or equivalent, approx. 236 g/h) (at an air temperature of 20 to 25°C)		

## Usage precautions

### **⚠ Danger**

If you notice a gas leak, extinguish the flame immediately. Do not use fire or electric appliances while gas is leaking. Open windows and doors to move the leaked gas outdoors. (Do not use a ventilating fan.)

### **⚠ Warning**

#### ■ Usage Locations

● Do not use this product in cramped places or poorly ventilated places. ● Do not use this product in a vehicle or in unstable locations. ● Do not use this product in strong wind. ● Do not use this product in a location in which the gas cartridge will become overheated. ● Do not use the product near gas cartridges, highly flammable materials such as hairspray, or items that are easily burned such as cloth, paper, etc. ● Do not use the product in a location in which there is danger of falling objects, such as under a shelf. ● Do not use the product where wind is blowing or where wind is drawn in. ● Do not use the product in the location in which air or smoke is sucked up from the base of the main unit (such as a table with a smokeless roaster). ● Do not use the product in a location that applies radiant heat or physical effects on the gas cartridge or burner, such as by sand, pebbles, grass, or plant stubble under the main unit. ● During use, keep the product 15 cm or more from furniture, walls (in a wooden building), and other combustibles. Allow 100 cm or more above this product from ceilings, shelves, electric appliances, and other combustibles. [A]

#### ■ Before use

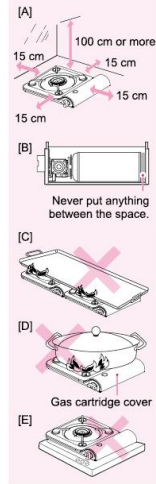
● Do not insert objects (such as pebbles or bundles of cardboard) between the bottom of the gas cartridge and the main unit. [B] ● Always make sure there are no gas leaks or other problems with ignition or extinguishing operations before use. Never use a product that you believe it is failed or damaged. ● Do not place combustible or heat sensitive materials (tablecloths, vinyl wallpaper, newspapers, etc.) under the main unit or install items that obstruct airflow. ● When you use this product on a heat sensitive table, such as a table made of natural wood, a plank, or glass, a lacquered, coated, or urethane coated table or a table made of synthetic resin, check the heat resistance temperature and handling cautions of the table and determine whether usage is advisable. (During use, the bottom of the main unit becomes very hot, and the table may be cracked, deformed, damaged, or burned.)

#### ■ During and after use

● Do not heat empty cookware. ● Do not use two or more units of this product side-by-side. [C] ● Do not use large cookware (such as an iron plate) that erroneously covers the gas cartridge cover. [D] ● Do not use or store this product on another source of heat (electric cooking stove, induction cooker, etc.). [E] ● Do not locate, store or leave in a high temperature location or location with hot air. ● Do not use the product with the drip pan removed. ● Do not use this product to burn charcoal or for other similar uses. ● Do not use cookware with strong radiant heat. ● Do not cover the Irivet and grill with aluminum foil or other similar items. ● Do not leave the product unattended while it is on. ● Do not tilt or move the product while it is on. ● Do not allow children to use this product alone. ● Do not use this product for purposes other than cooking. ● Ventilate during use. ● After use, remove the gas cartridge from the main unit and set the valve cap on the gas cartridge. And then store it in a low humidity environment of 40°C or lower, avoiding open flame and direct sunlight (including near windows in rooms and vehicles). ● Never modify or disassemble this product. ● During and for some time after use, do not touch other than the ignition knob. ● Be aware that if there is no ignition when the ignition knob is in a position other than "OFF", gas is being emitted, which is dangerous.

#### ■ Handling of gas cartridges Carefully read the precautions listed on the gas cartridge before use.

● Completely use up the gas in the cartridge before disposal. ● Dispose used gas cartridges according to local regulations. ● Store gas cartridges away from open flame and direct sunlight. ● Do not throw gas cartridges into a fire. ● Do not intentionally inhale the gas of a gas cartridge. ● Do not subject gas cartridges to strong impacts. ● Do not use a deformed gas cartridge. ● Make sure that there is no rust on the gas cartridge and use it up completely within about seven years from the manufacture date (which is printed on the bottom of the can).



## Troubleshooting

Confirmation of cause	Issue							Solution
	Gas cartridge cannot be installed.	Ignition is difficult.	No ignition.	Burner does not light.	Burner with a yellow flame.	Flame is unstable.	Heating power is low.	
Is there any deformation or warping on the main unit?	●							Request an inspection and repair.
Have iron scraps or powder adhered to the magnet?	●							Remove the iron scraps or powder using adhesive tape.
Is the ignition knob set to "ON"?	●							Set the ignition knob to "OFF".
Is a gas cartridge made by another company being used? (FOR SINGAPORE: Is a gas cartridge conformed to SS 400?)	●	●					●	Use a dedicated Iwatani gas cartridge. Never use a refilled gas cartridge. (FOR SINGAPORE: Gas cartridges conforming to SS 400 shall be used).
Has the gas run out? Is there little gas remaining?		●	●	●	●	●	●	Replace with a new gas cartridge.
Have stains or moisture stuck to the electrode section?		●	●	●	●	●	●	Wipe away the stains or moisture.
Is the burner flame opening clogged?		●	●	●	●	●	●	Use a metal brush or other similar item to remove the clog.
Is the ignition operation being performed correctly?		●	●	●	●	●	●	Perform the ignition operation correctly. (page 3)
The ignition knob may have failed.		●	●	●	●	●	●	Request an inspection and repair.
The gas duct (nozzle) may be clogged.		●	●	●	●	●	●	Request an inspection and repair.
Has the pressure sensor safety device been activated?	●	●	●	●	●	●	●	Reset the device following "• When the pressure sensor safety device has been activated" (page 4).
Is the gas cartridge installed correctly?	●	●	●	●	●	●	●	Install the gas cartridge correctly. (page 2)
The ignition device may have failed.		●	●	●	●	●	●	Request an inspection and repair.
Is the ignition knob opened fully?						●		Open the ignition knob fully.
Is the spark jumping from the electrode to the burner?		●						When the spark is not jumping from the electrode to the burner, adjust so that the distance between the electrode tip and burner is about 3 mm, and the flame opening is centered.
Is the spark jumping?		●						If the spark is not jumping, stains or water drops have stuck to the white section of the electrode (ceramic). Wipe away the stains or moisture.

## Warranty

### ■ Before requesting service (repairs and inspections)

- ① Refer to the section "Troubleshooting" (page 5), and then check the product again.
- ② In the event of a failure, even with proper use, please consult the place of purchase, the customer consultation center, or Iwatani Office using the following contact information.

### ■ Limited warranty

- ① This product includes a "Warranty card". The warranty card is issued at time of purchase by the store. Make sure that the purchase date, store name, and staff signature have been filled in when you receive the product. If the prescribed items are not filled in, the warranty is invalid. If these items have not been filled in, notify the store of purchase.
- ② In the event of a failure, the product will be repaired free of charge during the warranty period according to the description on the warranty card, so store this card carefully.
- ③ Failures not included in the free-repair regulations listed on the warranty card will be repaired for a fee.

Relay the following information when applying for after-sales service.

- Address, name, and telephone number
- Product name and model name (on the rating plate)
- Defect details (in as much detail as possible)
- Purchase date

### ■ About the retention period of functional parts for repair

Functional parts for repair of this product (parts necessary to maintain the function of the product) are retained for five years after the end of manufacture.

### ★ Apply for after-sales service after presenting the warranty card.

#### Warranty card

Iwatani cassette feu Tatsujin Slim β		
Model number	CB-BS-1T/-1T(V)	Serial number
Warranty period (Main unit): <b>One year</b>		Name
From (Purchase date, Year/Month/Date)	To (Year/Month/Date)	Address
Handling store/address/telephone number		Telephone number
<p>We guarantee to repair this product free of charge according to this document. If a failure has occurred within the period listed above from the purchase date, present this document, and then request a repair from the store of purchase.</p>		
<Free-repair regulations>		
<ol style="list-style-type: none"> <li>1 If a failure has occurred during normal use in line with the cautions of the Instruction Manual and labels on the main unit, this product will be repaired free of charge.</li> <li>2 To receive free repair for a failure during the warranty period, bring and present the product and this document, and then request a repair from the store of purchase (repair application location).</li> <li>3 When it is not possible to request a repair at the place of purchase that filled out the warranty card, such as in the case of a gift, consult Iwatani Corporation using the following contact information.</li> <li>4 In the following cases, repair will incur a fee, even during the warranty period.               <ol style="list-style-type: none"> <li>(a) Failures or damage due to usage errors or inappropriate repairs or modifications</li> <li>(b) Failures or damage due to drops, etc. after purchase</li> <li>(c) Failures or damage due to fire, earthquake, water damage, lightning strike, or other natural disasters and pollution</li> <li>(d) Failures or damage in the case of use other than general household use (for example, long-term use for business purposes, loading on wheeled vehicles or ships, etc.)</li> <li>(e) When the warranty card is not presented</li> <li>(f) When the purchase date, customer name, or shop name is not listed on the warranty card or when the text has been overwritten</li> </ol> </li> <li>5 The warranty card is valid only in Malaysia, Singapore and Philippines.</li> <li>6 The warranty card will not be reissued, so store it carefully so that it is not lost.</li> </ol>		
<p>Repair notes</p>		
<p>* This warranty card guarantees free repair based on the period and conditions specified in this document. Therefore, the legal rights of the customer are not limited by this warranty card. If you have any questions, such as about repair after expiry of the warranty, please consult the place of purchase or Iwatani Office using the following contact information.</p>		

#### FOR SINGAPORE

**Iwatani Corporation (Singapore) Pte. Ltd.**  
6 Shenton Way, OUE Downtown 2 #21-09 Singapore 068809  
Tel: 65-6220-8347 (Mon-Fri 8:30-17:00 except holidays)

#### FOR PHILIPPINES

**IWATANI TRADING PHILIPPINES, INC.**  
Unit 2-05, 2F, Oasis Commercial Centre, Diaz Ave. cor 1st St. FPIP-SEZ,  
Sta. Anastacia, Sto. Tomas, Balangas 4234, Philippines.  
Tel: 63 917 838 1645 (Mon-Fri 8:30-17:30 except holidays)

#### FOR MALAYSIA

**Iwatani Malaysia Sdn.Bhd.**  
Level 26, Menara 3, PETRONAS, Persiaran KLCC, 50088, Kuala Lumpur, Malaysia  
Tel: (60) 3-2164-8660 (Mon-Fri 8:30-17:00 except Holidays)

## คุณลักษณะของผลิตภัณฑ์

### กระป๋องแก๊สแบบถอดออกได้พร้อมแม่เหล็ก

#### อุปกรณ์รีเซ็ตอัตโนมัติแบบเซอร์วิตซ์แรงดัน

การติดตั้งกระป๋องแก๊สใช้แม่เหล็กแทนคันโยก หากแรงดัน (อุณหภูมิ) ภายในกระป๋องแก๊สสูงเกินขีดปกติ (ประมาณ 40°C ขึ้นไป) กระป๋องแก๊สจะถูกปลดออกโดยอัตโนมัติและไฟจะดับลง

- หลังจากอุปกรณ์รีเซ็ตอัตโนมัติแบบเซอร์วิตซ์แรงดันทำงาน ให้ปิดตัวหมวนจุดไฟไปที่ตำแหน่ง "OFF" จากนั้นถอดกระป๋องแก๊สออกจากตัวเครื่อง จากนั้น ให้ติดตั้งกระป๋องแก๊สที่คลายความร้อนด้วยน้ำแล้วกลับเข้าไปใหม่หรือติดตั้งกระป๋องแก๊สใหม่ก่อนใช้งานผลิตภัณฑ์อีกครั้ง
- หากกระป๋องแก๊สยังเย็นลงไม่มากพอ กระป๋องแก๊สจะถูกปลดออกอีกครั้งโดยอัตโนมัติ

### แผงความร้อนเพื่อเร่งให้แก๊สกลายเป็นไอ

ความร้อนปริมาณพอสมควรจากเปลวไฟของหัวเตาในระหว่างการเผาไหม้จะถูกถ่ายเทไปยังกระป๋องแก๊สเพื่อเร่งการระเหยของแก๊ส ซึ่งจะเป็นการรักษาระดับความร้อนเพื่อให้สามารถใช้งานได้จนหมด

กระบวนการนี้ทำให้กระป๋องแก๊สอุ่นเล็กน้อย แต่ไม่ใช่ปัญหาการใช้งาน

### อุปกรณ์รีเซ็ตในการติดตั้งกระป๋องแก๊ส

หากตัวหมวนจุดไฟยังไม่อยู่ในตำแหน่ง "OFF" จะไม่สามารถติดตั้งกระป๋องแก๊สได้

## การบำรุงรักษาและการตรวจสอบ

### ตรวจสอบและบำรุงรักษาผลิตภัณฑ์หลังการใช้งาน

- สวมถุงมือเสมอเพื่อปกป้องมือและนิ้วของคุณ
- ห้ามล้างผลิตภัณฑ์ที่เพิ่งใช้เสร็จ
- หากมีน้ำแข็งที่เกาะที่แก๊ส แก๊สจะไม่ออกมาอีกต่อไป ซึ่งอาจก่อให้เกิดอุบัติเหตุ
- ถอดกระป๋องแก๊สออกทุกครั้งก่อนทำการตรวจสอบและบำรุงรักษา
- ร่อนตัวเครื่องเย็นลงก่อนทำการตรวจสอบและบำรุงรักษาผลิตภัณฑ์
- ห้ามแยกส่วนที่จ่ายแก๊สเด็ดขาด
- หากมีอาการหล่นระหว่างใช้งาน กรุณาทำความสะอาดหัวเตา

การตรวจสอบ	วิธีบำรุงรักษา	ข้อควรระวัง
อาหารหรือของเหลวหกหล่น (บนตัวเครื่องและถาดรองหัวเตา)	เช็ดคราบออกด้วยผ้าที่บิดจนหมาด สำหรับคราบที่เช็ดออกยาก ให้ใช้สบู่อ่อน ๆ จากนั้นใช้ผ้าแห้งเช็ดความชื้นออกอย่างเพียงพอ	หากไม่เช็ดความชื้นหรือคราบออก อาจเกิดการทำงานผิดพลาดและเป็นสนิม ดังนั้นให้รักษาความสะอาดภายในและภายนอกเสมอ ระหว่างการบำรุงรักษา ห้ามขยับขั้วไฟฟ้า นอกจากนี้ โปรดหลีกเลี่ยงการใช้เครื่องล้างจานและเครื่องอบจานเพราะอาจทำให้เปลี่ยนสีได้
หัวเตาลุดตัน	ทำความสะอาดด้วยแปรงหรือเข็มขนาดเล็ก (ห้ามขยับตำแหน่งขั้วไฟฟ้า)	หัวเตาที่ลุดตันอาจทำให้การจุดไฟไม่สมบูรณ์หรือเปลวไฟไม่สม่ำเสมอ รักษาความสะอาดของหัวเตาอยู่เสมอ
คราบบนขั้วไฟฟ้า (ไม่สามารถจุดไฟได้สนิท)	ใช้ผ้าแห้งเช็ดคราบบนขั้วไฟฟ้าออก ห้ามใช้แรงมากเกินไปจนตำแหน่งขั้วไฟฟ้าขยับ	มีละอองอาจเกิดปัญหาในการจุดไฟได้ ในระหว่างการบำรุงรักษาให้ระมัดระวังอย่าขยับตัวหมวนจุดไฟไปจากตำแหน่ง "OFF" คุณอาจถูกไฟช็อตหากบิดตัวหมวนจุดไฟไปที่ตำแหน่ง "ON"
คราบบนตัวเครื่องและกระป๋องแก๊ส	เช็ดคราบออกด้วยผ้าแห้ง สำหรับคราบที่เช็ดออกยาก ให้ใช้สบู่อ่อน ๆ จากนั้นใช้ผ้าแห้งเช็ดความชื้นออกอย่างเพียงพอ	การใช้ทินเนอร์ บำบัดเบนซิน หรือผงขัดอาจทำให้พื้นผิวเสียหายได้ นอกจากนี้ หลีกเลี่ยงการขัดด้วยแปรงในลอนหรือแปรงลวดเนื่องจากจะทำให้ตัวเครื่องและกระป๋องแก๊สเสียหาย

### เมื่อไม่ได้ใช้งานผลิตภัณฑ์เป็นเวลานาน

- ตรวจสอบว่าชิ้นส่วนต่าง ๆ ไม่มีคราบเข็มนและแห้งสนิท
- หลังจากชิ้นส่วนเย็นลงมากพอแล้ว วางผลิตภัณฑ์ลงในกล่องหรือกระเปาะบรรจุภัณฑ์แล้วนำไปเก็บไว้ในที่ที่มีความชื้นต่ำ
- ห้ามเก็บผลิตภัณฑ์ที่โดยที่กระป๋องแก๊สยังติดตั้งอยู่กับตัวเครื่องเด็ดขาด ให้จัดเก็บอุปกรณ์แยกส่วนกัน
- ตรวจสอบผลิตภัณฑ์เป็นครั้งคราวและบำรุงรักษาเพื่อไม่ให้เกิดสนิม

### ไม่ว่าจะผ่านการใช้งานแล้วหรือไม่ โปรดขอรับการตรวจสอบและซ่อมแซมเพื่อความปลอดภัยก่อนใช้งานผลิตภัณฑ์ที่มีอายุ

- การซ่อมแซมผลิตภัณฑ์อาจทำได้หากพ้นระยะเวลาเก็บสำรองอะไหล่ไปแล้ว
- โปรดพิจารณาเปลี่ยนผลิตภัณฑ์นี้ภายใน 10 ปีหลังการผลิต

## ข้อมูลจำเพาะ

ชื่อผลิตภัณฑ์	Iwatani cassette feu Tatsujin Slim β	การเผาไหม้ต่อเนื่อง	ประมาณ 70 นาที (เมื่อใช้ Iwatani CASSETTE GAS) (ค่าจริงเมื่อใช้กระป๋องแก๊สใหม่จนหมดที่ความแรงไฟสูงสุด อุณหภูมิอากาศประมาณ 20 ถึง 25°C)
หมายเลขรุ่น	CB-BS-1T/-1T(IV)	เครื่องครัวที่สามารถใช้ได้	เส้นผ่านศูนย์กลางก้นหม้อควรใหญ่กว่า 16 ซม. แต่ไม่เกิน 26 ซม. เส้นผ่านศูนย์กลางปากหม้อไม่ควรเกิน 26 ซม. น้ำหนักรวมอาหาร: ไม่เกิน 5 กก.
ขนาดภายนอกสูงสุด (ขณะใช้งาน)	335 มม. (กว้าง) × 275 มม. (ลึก) × 84 มม. (สูง)	ประเทศผู้ผลิต	ประเทศไทย
น้ำหนักอุปกรณ์แก๊ส	ประมาณ 1.3 กก. (ไม่รวมกระป๋องแก๊ส)		
กำลังไฟ (อัตราการใช้แก๊ส)	3.3 กิโลวัตต์ (2,800 กิโลแคลอรี/ชม. หรือเทียบเท่า 236 ก./ชม. โดยประมาณ) (อุณหภูมิอากาศประมาณ 20 ถึง 25°C)		





## Đặc điểm của sản phẩm

### Lon gas có thể tháo rời bằng nam châm

#### Thiết bị an toàn cảm biến áp suất

Lon gas được lắp đặt bằng cách sử dụng nam châm thay vì cần gạt.

Nếu áp suất (nhiệt độ) bên trong lon gas trở nên cao bất thường

(khoảng 40°C trở lên), lon gas sẽ tự động ngắt và tắt lửa.

- Khi thiết bị an toàn cảm biến áp suất được kích hoạt, hãy xoay núm đánh lửa về vị trí "OFF", sau đó tháo lon gas ra khỏi bếp. Tiếp theo, lắp lại lon gas sau khi làm nguội bằng nước hoặc lắp lon gas mới trước khi tiếp tục sử dụng sản phẩm.

Nếu lon gas chưa đủ nguội thì sẽ lại bị tháo rời tự động.

### Tắm dẫn nhiệt giúp đẩy nhanh quá trình hóa hơi của khí gas

Một lượng nhiệt vừa phải từ ngọn lửa của đầu đốt trong quá trình đốt cháy được dẫn đến lon gas để đẩy nhanh quá trình hóa hơi khí gas, duy trì công suất đốt nóng giúp sử dụng hết khí gas.

Điều này khiến lon gas hơi nóng lên, nhưng đây không phải là vấn đề.

#### Thiết bị an toàn lắp đặt lon gas

Nếu núm đánh lửa không ở vị trí "OFF", bạn không thể lắp lon gas vào.

## Bảo dưỡng và kiểm tra

Kiểm tra và bảo dưỡng sản phẩm sau khi sử dụng.

- Để bảo vệ bàn tay và ngón tay của bạn, hãy luôn đeo găng tay.
- Không được rửa toàn bộ sản phẩm này.  
Nếu nước lọt vào đường dẫn khí gas, gas sẽ không xả được, điều này có thể gây rò rỉ sét.
- Luôn tháo lon gas trước khi thực hiện kiểm tra và bảo dưỡng.
- Đợi đến khi bếp đã nguội trước khi thực hiện kiểm tra và bảo dưỡng sản phẩm.
- Tuyệt đối không được tháo phần đường dẫn khí gas.
- Nếu xảy ra hiện tượng tràn khí sử dụng, hãy vệ sinh đầu đốt.

Kiểm tra	Phương pháp bảo dưỡng	Thận trọng
Trần thức ăn hoặc chất lỏng (Trên bếp và khay hứng tràn)	Lau sạch vết bẩn bằng khăn lau đã vắt khô. Đối với những vết bẩn khó lau chùi, hãy dùng chất tẩy rửa trung tính và sau đó lau sạch bằng khăn khô.	Nếu không lau khô hoặc lau sạch vết bẩn, bếp có thể bị hỏng hoặc rỉ sét, vậy hãy luôn giữ vệ sinh bên trong và bên ngoài bếp. Trong khi bảo dưỡng, không được di chuyển điện cực. Ngoài ra, vui lòng hạn chế sử dụng máy rửa chén và máy sấy chén vì có thể gây ra hiện tượng đổi màu.
Tắc đầu đốt	Vệ sinh bằng bàn chải hoặc kim nhỏ. (Không được di chuyển vị trí của điện cực.)	Đầu đốt bị tắc có thể đánh lửa không đủ hoặc ngọn lửa cháy bất thường. Luôn giữ vệ sinh đầu đốt.
Vết bẩn trên điện cực (Không thể đánh lửa được nữa.)	Đề loại bỏ vết bẩn trên điện cực, hãy lau bằng khăn khô. Không được tác động lực quá mức vì vị trí của điện cực sẽ bị dịch chuyển.	Nếu không sẽ có thể xảy ra vấn đề về đánh lửa. Trong khi bảo dưỡng, cẩn thận không được xoay núm đánh lửa rời khỏi vị trí "OFF". Bạn có thể sẽ bị giật điện nếu núm đánh lửa nằm ở hướng "ON".
Vết bẩn trên bếp và lon gas	Lau vết bẩn bằng khăn khô. Đối với những vết bẩn khó lau chùi, hãy dùng chất tẩy rửa trung tính và sau đó lau sạch bằng khăn khô.	Việc sử dụng dung môi, benzen hoặc bột đánh bóng có thể gây hư hại cho bề mặt bếp. Ngoài ra, tránh chà xát bằng bàn chải nylon hoặc kim loại vì sẽ gây hư hại bếp và lon gas.

### ■ Khi sản phẩm không được sử dụng trong thời gian dài

- Đảm bảo rằng các bộ phận không có vết bẩn và được lau khô.
- Sau khi các bộ phận đã đủ nguội, đặt sản phẩm vào trong hộp hoặc túi đóng gói và cất ở nơi có độ ẩm thấp.
- Tuyệt đối không cất sản phẩm khi vẫn lắp lon gas trên bếp. Cát riêng lon gas và bếp.
- Định kỳ kiểm tra sản phẩm và bảo dưỡng để không bị rỉ sét.

Với bất kỳ mục đích sử dụng nào, hãy yêu cầu kiểm tra và sửa chữa để đảm bảo an toàn trước khi sử dụng sản phẩm cũ.

- Có thể không sửa chữa được sản phẩm vì đã hết hạn duy trì các bộ phận.
- Vui lòng cân nhắc thay thế sản phẩm này sau 10 năm kể từ ngày sản xuất.

## Thông số kỹ thuật

Tên sản phẩm	Iwatani cassette feu Tatsujin Slim β	Đốt cháy liên tục	Khoảng 70 phút (khi sử dụng Iwatani CASSETTE GAS) (Giá trị thực tế khi sử dụng hết một lon gas mới ở công suất tối đa, với nhiệt độ không khí từ 20 đến 25°C)
Số hiệu model	CB-BS-1T/1T(IV)	Nồi nấu tương thích	Đường kính đáy nồi phải lớn hơn 16 cm, nhỏ hơn 26 cm. Đường kính miệng nồi phải nhỏ hơn 26 cm. Tổng trọng lượng bao gồm cả thức ăn: nhỏ hơn hoặc bằng 5 kg
Kích thước bên ngoài tối đa (khi sử dụng)	335 mm (R) × 275 mm (S) × 84 mm (C)	Nước sản xuất	Thái Lan
Trọng lượng bếp	Khoảng 1,3 kg (chưa bao gồm lon gas)		
Gas	Butan		
Công suất (tiêu thụ gas)	3,3 kW (2.800 kcal/h hoặc tương đương, xấp xỉ 236 g/h) (ở nhiệt độ không khí từ 20 đến 25°C)		

## Biện pháp an toàn khi sử dụng

### ⚠️ Nguy hiểm

Nếu bạn nhận thấy khí gas bị rò rỉ, hãy tắt lửa ngay lập tức. Không sử dụng lửa hoặc các thiết bị điện khi khí gas đang rò rỉ. Mở cửa sổ và cửa ra vào để đẩy khí gas bị rò rỉ ra bên ngoài. (Không sử dụng quạt thông gió.)

### ⚠️ Cảnh báo

#### ■ Vị trí sử dụng

● Không sử dụng sản phẩm này ở những nơi chật chội hoặc thông gió kém. ● Không sử dụng sản phẩm này trên xe hoặc ở những vị trí không ổn định. ● Không sử dụng sản phẩm này ở nơi có gió mạnh. ● Không sử dụng sản phẩm này ở nơi có thể khiến lon gas trở nên quá nóng. ● Không sử dụng sản phẩm gần lon gas, các vật liệu cực kỳ dễ cháy như keo xịt tóc hoặc các vật dụng dễ bị cháy như vải, giấy, v.v. ● Không sử dụng sản phẩm ở nơi có nguy cơ rơi đổ, chẳng hạn như dưới kệ. ● Không sử dụng sản phẩm ở nơi có gió thổi hoặc nơi hút gió vào. ● Không sử dụng sản phẩm ở vị trí mà không khí hoặc khói bị hút lên từ chân đế của bếp (chẳng hạn như bàn có lò nướng không khói). ● Không sử dụng sản phẩm ở nơi có nhiệt bức xạ hoặc các tác động vật lý lên lon gas hoặc đầu đốt, chẳng hạn như cát, đá cuội, cỏ hoặc góc rìa bên dưới bếp. ● Trong quá trình sử dụng, để sản phẩm cách độ nội thất, tường từ 15 cm trở lên (trong nhà bằng gỗ) và các chất dễ cháy khác. Để sản phẩm này cách trần nhà, kệ, thiết bị điện và các chất dễ cháy khác từ 100 cm trở lên. [A]

#### ■ Trước khi sử dụng

● Không nhét các vật thể (chẳng hạn như đá cuội hoặc bộ bia các-tông) giữa đáy lon gas và bếp. [B] ● Luôn đảm bảo không có khí gas bị rò rỉ hoặc các vấn đề khác với hoạt động đánh lửa hoặc tắt lửa trước khi sử dụng. Tuyệt đối không sử dụng sản phẩm mà bạn cho rằng bị lỗi hoặc bị hỏng. ● Không đặt các vật dụng dễ bắt cháy hoặc dễ bắt nhiệt (khăn trải bàn, giấy dán tường vinyl, báo, v.v.) dưới bếp hoặc lắp đặt các vật dụng làm cản trở luồng không khí. ● Khi bạn sử dụng sản phẩm này trên bàn để bắt nhiệt, chẳng hạn như bàn làm bằng gỗ tự nhiên, ván hoặc kính, sơn mài, tráng hoặc phủ uretan hoặc bàn làm bằng nhựa tổng hợp, hãy kiểm tra mức kháng nhiệt và những lưu ý thận trọng khi sử dụng bàn và xác định xem việc sử dụng có được khuyến nghị không. (Trong quá trình sử dụng, đáy của bếp trở nên rất nóng và có thể khiến bàn bị nứt, biến dạng, hư hỏng hoặc cháy.)

#### ■ Trong và sau khi sử dụng

● Không được đun nóng dung cụ nấu nướng để không. ● Không được sử dụng hai hoặc nhiều bếp cạnh nhau. [C] ● Không được dùng Dụng cụ nấu nướng kích cỡ lớn (ví dụ như tấm sắt) làm che nắp đáy khoang chứa lon gas không đúng cách. [D] ● Không được sử dụng hoặc cất sản phẩm này trên nguồn nhiệt khác (bếp điện, bếp từ, v.v.). [E] ● Không đặt, cất giữ hoặc để ở nơi có nhiệt độ cao hoặc nơi có khí nóng. ● Không được sử dụng sản phẩm này khi khay hứng tràn. ● Không được sử dụng sản phẩm này để đốt than hoặc mục đích khác tương tự. ● Không được sử dụng xoong nồi có bức xạ nhiệt lớn. ● Không được bọc miếng bếp và nướng bằng giấy nhôm hoặc các vật dụng tương tự. ● Không được để bếp bật mà không giám sát. ● Không được để nghiêng hoặc di chuyển bếp khi đang bật. ● Không được để trẻ em sử dụng sản phẩm này một mình. ● Không được sử dụng sản phẩm này cho mục đích nào khác ngoài nấu nướng. ● Thông khí khi sử dụng. ● Sau khi sử dụng, hãy tháo lon gas ra khỏi bếp và đặt nắp van vào lon gas. Sau đó cất giữ lon gas trong môi trường có độ ẩm thấp từ 40°C trở xuống, tránh ngon lửa trần và ánh nắng trực tiếp (kể cả gần cửa sổ trong phòng và xe cộ). ● Tuyệt đối không chỉnh sửa hoặc tháo rời sản phẩm này. ● Trong khi và sau khi sử dụng một thời gian, không được chạm vào bất kỳ bộ phận nào ngoài trừ núm đánh lửa. ● Chú ý rằng nếu không đánh lửa được thì núm đánh lửa không ở vị trí "OFF" thì gas sẽ xả ra, điều này rất nguy hiểm.

#### ■ Chú ý trong quá trình sử dụng lon gas

● Đọc kỹ các biện pháp phòng ngừa được liệt kê trên lon gas trước khi sử dụng. ● Dùng hết toàn bộ lon gas trước khi vứt bỏ. ● Thải bỏ lon gas đã qua sử dụng theo quy định địa phương. ● Cắt lon gas ở nơi cách xa ngọn lửa và không tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời. ● Không được ném lon gas vào ngọn lửa. ● Không được tự ý hít khí gas của lon gas. ● Không được tác động lực mạnh lên lon gas. ● Không được sử dụng lon gas biến dạng. ● Đảm bảo rằng không có ri sét trên lon gas và dùng hết toàn bộ trong vòng bảy năm kể từ ngày sản xuất (được in ở dưới đáy bình).



## Khắc phục sự cố

Vấn đề	Nguyên nhân								Cách giải quyết
	Không thể lắp lon gas.	Khó đánh lửa.	Không đánh lửa.	Đầu đốt không có lửa.	Ngọn lửa cháy màu vàng.	Ngọn lửa không ổn định.	Nhiệt năng thấp.	Có mùi khí gas.	
<b>Xác nhận nguyên nhân</b>									
Có vết bẩn dạng hoặc cong vênh nào trên bếp không?	●								Yêu cầu kiểm tra và sửa chữa.
Vụn sắt hoặc bột sắt có dính vào nam châm không?	●								Loại bỏ vụn sắt hoặc bột sắt bằng băng dính.
Núm đánh lửa có ở vị trí "ON" không?	●								Xoay núm đánh lửa về "OFF".
Lon gas đang sử dụng có phải được sản xuất bởi công ty khác không?	●	●					●		Hãy sử dụng lon gas riêng của Iwatani. Tuyệt đối không sử dụng lon gas nạp lại. Lon gas nạp lại sẽ không thể lắp vào bếp gas.
Lon gas đã hết chưa? Chỉ còn lại ít gas?		●	●	●			●		Thay thế bằng lon gas mới.
Có vết bẩn hay chất lỏng dính trên phần điện cực không?		●	●	●	●	●			Lau sạch vết bẩn hoặc chất lỏng.
Đầu ngọn lửa của đầu đốt có bị tắc không?		●	●	●	●	●			Dùng bàn chải kim loại hoặc vật dụng tương tự khác để loại bỏ phần tắc.
Quá trình đánh lửa có được thực hiện đúng cách không?		●	●	●	●	●			Thực hiện quá trình đánh lửa đúng cách. (trang 3)
Núm đánh lửa có thể đã hỏng.		●	●	●	●	●		●	Yêu cầu kiểm tra và sửa chữa.
Ông gas (vòi) có thể bị tắc.		●	●	●	●	●		●	Yêu cầu kiểm tra và sửa chữa.
Thiết bị an toàn cảm biến áp suất đã kích hoạt chưa?	●		●	●	●	●		●	Thiết lập lại thiết bị theo mục "• Khi thiết bị an toàn cảm biến áp suất được kích hoạt" (trang 9).
Lon gas đã được lắp đặt đúng cách chưa?	●		●	●	●	●		●	Lắp đặt lon gas đúng cách. (trang 2)
Thiết bị đánh lửa có thể đã hỏng.		●	●	●	●	●		●	Yêu cầu kiểm tra và sửa chữa.
Núm đánh lửa đã mở hết chưa?		●	●	●	●	●		●	Mở hết núm đánh lửa.
Tia lửa có nhảy từ điện cực đến đầu đốt không?			●	●	●	●			Khi tia lửa không nhảy từ điện cực đến đầu đốt, điều chỉnh sao cho khoảng cách từ đầu điện cực đến đầu đốt là khoảng 3 mm và đầu ngọn lửa ở chính giữa.
Tia lửa có nhảy không?			●	●	●	●			Nếu tia lửa không nhảy, có vết bẩn hoặc chất lỏng kẹt ở phần màu trắng của điện cực (băng sứ). Lau sạch vết bẩn hoặc chất lỏng.

## Bảo hành

Công ty chúng tôi không chịu trách nhiệm về những thiệt hại đối với đồ vật hoặc con người bởi việc sử dụng không đúng cách hoặc các thao tác không được mô tả trong các hướng dẫn này. Thời hạn bảo hành là một năm từ ngày mua sản phẩm. Bảo hành chỉ khả dụng trong trường hợp hư hỏng sản phẩm bởi các nguyên nhân không phải do sửa chữa, sửa đổi không phù hợp hoặc làm rơi. Hóa đơn mua hàng có ghi ngày phải đi kèm với sản phẩm. Trong trường hợp hư hỏng do sử dụng sản phẩm không đúng cách, bảo hành sẽ không có hiệu lực.

### Công Ty TNHH Iwatani Việt Nam

Phòng 11.02, tòa nhà Cornerstone, số 16 phố Phan Chu Trinh, phường Phan Chu Trinh, quận Hoàn Kiếm, thành phố Hà Nội.

SĐT: 84-24-3946-1330

Giờ làm việc: (Thứ Hai- Thứ Sáu) 9:00-16:00 (Ngoại trừ ngày lễ)

## Fitur produk ini

### Tabung gas dapat dilepas dengan magnet Alat pengaman sensor tekanan

Tabung gas dipasang menggunakan magnet, bukan tuas. Jika tekanan (suhu) di dalam tabung gas menjadi sangat tinggi (sekitar 40°C atau lebih), tabung gas akan terlepas secara otomatis, dan api akan mati.

- Jika alat pengaman sensor tekanan diaktifkan, kembalikan knop penyalakan ke posisi "OFF", lalu lepaskan tabung gas dari unit utama. Selanjutnya, pasang kembali tabung gas setelah didinginkan dengan air atau pasang tabung gas baru sebelum produk digunakan kembali. Jika tabung gas tetap panas, tabung gas akan terlepas kembali secara otomatis.

### Panel panas untuk mempercepat penguapan gas

Intensitas panas yang sedang dari api tungku selama menyala akan dialihkan ke tabung gas untuk mempercepat penguapan gas, yang menjaga intensitas pemanasan sehingga seluruh gas dapat digunakan. Langkah ini akan membuat tabung gas sedikit hangat, tetapi ini bukanlah masalah.

### Alat pengaman pemasangan tabung

Jika knop penyalakan tidak dalam posisi "OFF", tabung gas tidak dapat dipasang.

## Perawatan dan pemeriksaan

### Periksa dan rawat produk setelah digunakan.

- Untuk melindungi tangan dan jari Anda, selalu kenakan sarung tangan.
- Jangan cuci produk ini secara keseluruhan. Jika air memasuki saluran gas, gas tidak akan keluar lagi, yang dapat menyebabkan karat.
- Selalu keluarkan tabung gas sebelum melakukan pemeriksaan dan perawatan.
- Tunggu sampai unit utama dingin sebelum melakukan pemeriksaan dan perawatan produk.
- Jangan pernah membongkar bagian saluran gas.
- Jika ada tumpahan saat digunakan, bersihkan bagian tungku.

Pemeriksaan	Metode perawatan	Perhatian
Tumpahan makanan atau cairan (Pada unit utama dan panci tetesan)	Bersihkan noda dengan kain yang sudah diperas dengan baik. Untuk noda yang sulit dibersihkan, gunakan detergen yang lembut, lalu bersihkan dengan kain kering.	Jika kelembapan atau noda tidak dibersihkan, hal ini dapat mengakibatkan kerusakan dan karat, karena itu selalu jaga kebersihan interior dan eksterior. Selama perawatan, jangan geser elektroda. Serta jangan menggunakan mesin pencuci piring dan alat pengering karena dapat merusak warna.
Sumbatan pada tungku	Bersihkan dengan sikat atau jarum kecil. (Jangan geser lokasi elektroda.)	Tungku yang tersumbat dapat mengakibatkan penyalakan tidak sempurna atau api tidak teratur. Selalu jaga kebersihan kompor.
Noda pada elektroda (Kompor tidak dapat dinyalakan.)	Untuk menghilangkan noda pada elektroda, bersihkan dengan kain kering. Jangan terlalu kuat menekan yang dapat menggeser posisi elektroda.	Jika tidak diikuti, penyalakan akan bermasalah. Selama perawatan, berhati-hatilah untuk tidak menggeser knop penyalakan dari posisi "OFF". Anda dapat terkena sengatan listrik jika knop penyalakan digeser ke arah "ON".
Noda pada unit utama dan tabung gas	Bersihkan noda dengan kain kering. Untuk noda yang sulit dibersihkan, gunakan detergen yang lembut, lalu bersihkan uap air dengan cukup menggunakan kain kering.	Penggunaan tiner, bensin, atau bubuk pembersih dapat merusak permukaan. Selain itu, jangan gosok dengan sikat nilon atau sikat logam, karena unit utama dan tabung gas akan rusak.

### ■ Bila produk tidak digunakan untuk waktu lama

- Pastikan komponen tidak terkena noda dan benar-benar kering.
- Setelah semua komponen cukup dingin, masukkan produk ke dalam kotak kemasan atau tas dan simpan di tempat dengan kelembapan rendah.
- Jangan pernah menyimpan produk dengan tabung gas terpasang pada unit utama. Simpan barang tersebut secara terpisah.
- Sesekali periksalah produk ini dan lakukan perawatan agar tidak berkarat.

### Bagaimana pun penggunaannya, lakukan pemeriksaan dan perbaikan demi keselamatan sebelum menggunakan produk lama.

- Mungkin tidak dapat lagi dilakukan perbaikan produk yang masa persediaan komponennya sudah kedaluwarsa.
- Pertimbangkan untuk mengganti produk ini 10 tahun setelah produksi.

## Spesifikasi

Nama produk	Iwatani cassette feu Tatsujin Slim β	Penggunaan terus-menerus	Sekitar 70 menit (bila menggunakan Iwatani CASSETTE GAS) (Angka sebenarnya ketika benar-benar menggunakan tabung gas baru dengan besar api maksimum, pada suhu udara 20 hingga 25°C)
Nomor model	CB-BS-1T/-1T(IV)	Penampung yang tersedia	Diameter bagian bawah penampung harus lebih dari 16 cm, kurang dari 26 cm. Diameter bagian atas penampung harus kurang dari 26 cm. Berat total termasuk makanan: maksimal 5 kg
Dimensi eksternal maksimum (yang digunakan)	335 mm (L) × 275 mm (P) × 84 mm (T)	Negara asal	Thailand
Berat unit	Sekitar 1,3 kg (tidak termasuk tabung gas)		
Gas	Butana		
Output (konsumsi gas)	3,3 kW (2.800 kkal/jam atau setara, sekitar 236 g/jam) (pada suhu udara 20 hingga 25°C)		

## Langkah pencegahan dalam penggunaan

### **⚠ Bahaya**

Jika Anda melihat ada kebocoran gas, segera matikan api. Jangan gunakan api atau peralatan listrik ketika ada kebocoran gas. Buka jendela dan pintu untuk membuang gas yang bocor ke luar. (Jangan gunakan kipas ventilasi.)

### **⚠ Peringatan**

#### ■ Lokasi penggunaan

● Jangan gunakan produk ini di tempat yang sempit atau tempat yang berventilasi buruk. ● Jangan gunakan produk ini di dalam kendaraan atau di lokasi yang tidak stabil. ● Jangan gunakan produk ini di tengah angin kencang. ● Jangan gunakan produk ini di lokasi yang dapat membuat tabung gas menjadi terlalu panas. ● Jangan gunakan produk ini di dekat tabung gas, bahan yang mudah terbakar seperti semprotan rambut, atau barang lain yang mudah terbakar seperti kain, kertas, dll. ● Jangan gunakan produk ini di lokasi yang dapat tertimpa barang yang jatuh, seperti di bawah rak. ● Jangan gunakan produk ini di tempat dengan angin bertipu atau angin mudah masuk. ● Jangan gunakan produk ini di lokasi yang dapat menghisap udara atau asap dari dasar unit utama (seperti meja dengan pemanggang tanpa asap). ● Jangan gunakan produk ini di lokasi yang mengeluarkan panas radiasi atau di lokasi yang membuat tabung gas atau tungku terkena benda lain, seperti terkena pasir, kerikil, rumput, atau tunggul pohon di bawah unit utama. ● Selama digunakan, beri jarak produk ini 15 cm atau lebih dari furnitur, dinding (dalam rumah kayu), dan bahan mudah terbakar lainnya. Beri jarak 100 cm atau lebih di atas produk ini dari langit-langit, rak, peralatan listrik, dan bahan mudah terbakar lainnya. [A]

#### ■ Sebelum menggunakan

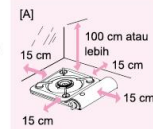
● Jangan menyelipkan benda (seperti kerikil atau tumpukan karton) di antara bagian bawah tabung gas dan unit utama. [B] ● Selalu pastikan tidak ada kebocoran gas atau masalah lain dalam menyalakan atau mematikan kompor sebelum produk digunakan. Jangan pernah menggunakan produk yang Anda yakini sudah tidak berfungsi atau rusak. ● Jangan letakkan barang yang mudah terbakar atau peka terhadap panas (taplak meja, wallpaper vinil, koran, dsb.) di bawah unit utama atau meletakkan barang yang menghalangi aliran udara. ● Bila Anda menggunakan produk ini di atas meja yang peka terhadap panas, seperti meja berbahan kayu alami, papan, atau kaca, meja yang dipernis, dilapisi, atau dilapisi uretan atau meja yang terbuat dari bahan resin sintesis, periksalah suhu ketahanan panasnya dan perhatikan dalam penanganan meja tersebut dan pastikan apakah penggunaannya memang dianjurkan. (Selama digunakan, bagian bawah unit utama akan menjadi sangat panas, dan meja dapat retak, cacat, rusak, atau terbakar.)

#### ■ Selama dan setelah penggunaan

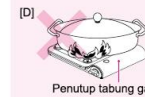
● Jangan panaskan peralatan masak tanpa isi. ● Jangan gunakan dua atau lebih unit produk ini secara berdampingan. [C] ● Jangan gunakan peralatan masak besar (seperti pelat besi) sehingga menutupi penutup tabung gas. [D] ● Jangan gunakan atau simpan produk ini di atas sumber panas lain (kompor listrik, kompor induksi, dsb.). [E] ● Jangan letakkan, simpan atau biarkan produk di lokasi yang panas atau berudara panas. ● Jangan gunakan produk bila panci tetesan tidak terpasang. ● Jangan gunakan produk ini untuk membakar arang atau penggunaan serupa lainnya. ● Jangan gunakan peralatan masak yang memancarkan panas yang kuat. ● Jangan menutupi besi dudukan dan panggangan dengan aluminium foil atau barang serupa lainnya. ● Jangan tinggalkan produk tanpa pengawasan selama menyala. ● Jangan memiringkan atau menggeser produk selama menyala. ● Jangan biarkan anak-anak menggunakan sendiri produk ini. ● Jangan gunakan produk ini untuk tujuan lain selain memasak. ● Buka ventilasi saat penggunaan. ● Setelah digunakan, lepaskan tabung gas dari unit utama dan atur penutup katup pada tabung gas. Kemudian simpan produk di lingkungan yang tidak lembap dan bersuhu 40°C atau kurang, hindari nyala api terbuka dan sinar matahari langsung (termasuk di dekat jendela dalam kamar dan kendaraan). ● Jangan pernah memodifikasi atau membongkar produk ini. ● Selama dan beberapa saat setelah digunakan, jangan sentuh selain knob penyalaan. ● Ingat bahwa jika kompor tidak menyala saat knob penyalaan tidak berada di posisi "OFF", maka gas akan keluar, hal ini berbahaya.

#### ■ Penanganan tabung gas **Baca dengan cermat langkah pencegahan yang tercantum pada tabung gas sebelum digunakan.**

● Habiskan isi tabung sebelum dibuang. ● Buang tabung gas sesuai dengan peraturan pemerintah setempat. ● Simpan tabung gas jauh dari api dan sinar matahari langsung. ● Jangan buang tabung gas ke dalam api. ● Jangan dengan sengaja menghirup gas dari tabung gas. ● Jauhkan tabung gas dari kemungkinan terkena benturan keras. ● Jangan gunakan tabung gas yang cacat. ● Pastikan tidak ada karat pada tabung gas dan gunakan sepenuhnya dalam waktu sekitar tujuh tahun sejak tanggal produksi (yang tercetak di bagian bawah kaleng).



Jangan pernah memasukkan apa pun ke dalam celah ini.



## Penyelesaian masalah

Masalah	Konfirmasi penyebab								Penyelesaian			
	Tabung gas tidak bisa dipasang.	Suiff dinyalakan.	Tidak menyala.	Tungku tidak menyala.	Menyala dengan api kuning.	Api tidak stabil.	Besarnya api terlalu kecil.	Ada bau gas.		Api mati saat digunakan.	Api tidak cepat dimatikan.	Gas bocor walaupun knop penyalaaan di posisi "OFF".
Apakah ada cacat atau penyok pada unit utama?	●											Mintalah untuk dilakukan pemeriksaan dan perbaikan.
Apakah potongan atau bubuk besi menempel pada magnet?	●											Bersihkan potongan atau bubuk besi menggunakan selotip.
Apakah knop penyalaaan diatur ke posisi "ON"?	●											Atur knop penyalaaan ke posisi "OFF".
Apakah tabung gas yang digunakan dibuat oleh perusahaan lain?	●	●						●			●	Gunakan tabung gas khusus Iwatani. Jangan pernah gunakan tabung gas yang diisi ulang.
Apakah gas sudah habis? Apakah gas yang tersisa tinggal sedikit?		●	●	●				●	●			Ganti dengan tabung gas baru.
Ada noda atau uap air yang melekat pada bagian elektroda?		●	●									Bersihkan noda atau uap air.
Apakah lubang pada tungku tersumbat?		●	●	●	●	●	●					Gunakan sikat logam atau alat serupa untuk menghilangkan sumbatan.
Apakah operasi penyalaaan dilakukan dengan benar?		●	●					●				Lakukan operasi penyalaaan dengan benar. (halaman 3)
Knop penyalaaan mungkin bermasalah.		●	●					●	●	●		Mintalah untuk dilakukan pemeriksaan dan perbaikan.
Saluran gas (nosel) mungkin tersumbat.			●	●	●	●	●	●				Mintalah untuk dilakukan pemeriksaan dan perbaikan.
Apakah alat pengaman sensor tekanan sudah diaktifkan?	●	●						●				Setel ulang alat dengan mengikuti " * Jika alat pengaman sensor tekanan diaktifkan" (halaman 12).
Apakah tabung gas sudah terpasang dengan benar?	●	●						●			●	Pasang tabung gas dengan benar. (halaman 2)
Alat penyalaaan mungkin rusak.			●									Mintalah untuk dilakukan pemeriksaan dan perbaikan.
Apakah knop penyalaaan sudah dibuka sepenuhnya?							●					Buka knop penyalaaan sepenuhnya.
Apakah percikan api melompat dari elektroda ke tungku?		●										Bila percikan tidak melompat dari elektroda ke tungku, atur jarak antara ujung elektroda dan tungku sekitar 3 mm, dan api menyala di tengah.
Apakah percikan api muncul?		●										Jika percikan api tidak muncul, noda atau tetesan air telah terjebak di bagian putih elektroda (keramik). Bersihkan noda atau uap air.

## Garansi

Perusahaan kami tidak bertanggung jawab atas kerusakan pada barang atau orang yang diakibatkan oleh kesalahan dalam penggunaan atau operasi yang tidak dijelaskan dalam panduan ini. Masa garansi produk ini adalah satu tahun sejak tanggal pembelian. Garansi berlaku hanya jika terjadi kerusakan produk yang disebabkan oleh alasan selain dari kesalahan perbaikan, modifikasi, atau terjatuh. Resi pembelian dilengkapi tanggal harus didapatkan bersama produk ini. Jika terjadi kerusakan karena kesalahan dalam penggunaan produk, garansi tidak akan berlaku.

### Kartu garansi

#### Iwatani cassette feu Tatsujin Slim β

Nomor model	CB-BS-1T/-1T(IV)	Nomor seri	Nama
Masa garansi (Unit utama):	Satu tahun		Alamat
Dari (Tanggal pembelian, Tahun/Bulan/Tanggal)	Hingga (Tahun/Bulan/Tanggal)		Nomor telepon

Toko pengelola/alamat/nomor telepon

Kami menjamin perbaikan produk secara gratis berdasarkan dokumen ini. Jika timbul masalah selama masa yang tercantum di atas sejak tanggal pembelian, tunjukkan dokumen ini, lalu ajukan permintaan perbaikan ke toko tempat Anda membeli.

#### PT. Iwatani Indonesia

#### <Syarat dan Ketentuan>

- 1) Garansi berlaku 1 tahun dihitung sejak tanggal pembelian.
- 2) Kartu garansi sah apabila dikirim kembali dalam waktu 14 hari setelah tanggal pembelian ke alamat PT Iwatani Indonesia.
- 3) Selama masa garansi 1 tahun, biaya jasa perbaikan dan suku cadang tidak dikenakan biaya.
- 4) Garansi tidak berlaku apabila:
  - (a) Masalah atau kerusakan akibat kesalahan dalam penggunaan, diperbaiki pihak lain, atau dimodifikasi.
  - (b) Masalah atau kerusakan akibat terjatuh, dsb. setelah pembelian.
  - (c) Masalah atau kerusakan akibat kebakaran, gempa bumi, dan bencana alam lainnya.
  - (d) Masalah atau kerusakan akibat penggunaan bukan untuk kebutuhan rumah tangga pada umumnya (misalnya, penggunaan jangka panjang untuk tujuan usaha, dimuat di atas kendaraan beroda atau kapal, dsb.)
  - (e) Apabila tidak menunjukkan kartu garansi.
  - (f) Apabila tanggal pembelian, nama pelanggan, atau teks pada kartu garansi sudah diubah.
- 5) Kartu garansi hanya berlaku di Indonesia.
- 6) Kartu garansi tidak akan diterbitkan kembali. Oleh karena itu, simpanlah dengan baik agar tidak hilang.

Catatan perbaikan

\* Kartu garansi ini menjamin perbaikan secara gratis berdasarkan masa garansi dan persyaratan yang disebutkan dalam dokumen ini. Karena itu, hak legal pelanggan tidak dibatasi oleh kartu garansi ini. Jika Anda memiliki pertanyaan, misalnya tentang perbaikan setelah habis masa garansi, silakan hubungi toko tempat Anda membeli atau PT. Iwatani Indonesia dengan menggunakan informasi kontak berikut.

#### PT. Iwatani Indonesia

Summitmas 2, 6th Floor Jl.Jend.Sudirman Kav.61-62, Jakarta 12190, Indonesia  
TEL: (021) 252-3450

#### Sarana Cipta Utama

Jl. Talas V (Pertigaan) RT.01/RW.09 No 68 Pondok Cabe,  
Ilir Pamulang, Tangerang Selatan  
TEL: 0813 8648 8855/0813 8005 8585

#### Dodi Service Electronic

Perum Taman Alamanda Blok AA I No. 9 Karang Satria,  
Tambun Utara, Bekasi  
TEL: 0899 2578 759/0813 8808 7140

#### Maswil Service

Taman Galaxi Jl. Rose Garden RRG 2 No. 73 Jakasetia,  
Bekasi Selatan, Bekasi  
TEL: (021) 827 46788/0812 2531 0656

Jl. H. Usa, Kampung Malang Nengah RT.02/RW01, Ciseeng, Bogor  
TEL: 0812 2531 0656

#### Vabra Tech

Jl. Bambu Wulung Raya Rt. 001 Rw. 03 (samping kampus urindo)  
Cipayung, Jakarta Timur (lantai 2 diatas no. 107)  
TEL : 0853 3327 6208

#### Barokah Service

Jl. Kapuk Kamal RT.05/RW.12 No. 82 Kalideres, Jakarta Barat  
TEL: 0813 1893 4861

Jl. Nginden I No.16C, Nginden Jangkungan, Kec. Sukolilo,  
Surabaya, Jawa Timur 63518  
TEL: 0813 3113 4499

Sanggar Indah Banjaran Blok K2 No32, Kelurahan Nagrak,  
Kecamatan Canguang, Kabupaten Bandung, Jawa Barat 40238  
TEL: 0822 1517 2990

NOMOR TANDA PENDAFTARAN  
IMKG.707.05.2023

## 本产品的特点

### 磁吸式气瓶安装方式

#### 压力感应安全装置

气瓶采用简单的磁铁装卸方式，如果气瓶内的压力（温度）变得异常高，气瓶会自动脱离切断供气，火焰就会熄灭。

- 当压力感应安全装置启动后，请将开关转回到“OFF”（关）的位置，然后从炉子内取下气瓶。仔细阅读使用说明书排除原因。接下来，要么装上新气瓶；要么把取出的气瓶用水冷却后再安装使用。

如果气瓶没有充分冷却，它会再次自动脱离。

### 导热板促进液化气气化

将炉火的热量引至气瓶，从而促进气瓶内液化气的气化，维持高火力燃烧，并且更高效地利用气体。这会使气瓶稍微变热，但这不是问题。

### 气瓶安装安全装置

如果开关不在“OFF”（关）的位置，就不能安装气瓶。

## 维护和检查

使用之后检查和维护产品。

- 为保护您的手，请务必戴上手套。
- 切勿对炉体整体进行清洗。  
如果气路进水，可能导致生锈或堵塞供气。
- 在进行检查和维护之前，务必取下气瓶。
- 待炉体完全冷却后，才能对本产品进行维护和检查。
- 切勿随意拆除气体通路部分。
- 煮沸溢处时，务必要清洁分火器。

检查	维护方法	注意
煮汤溢出 (在炉体和炉碟上)	用拧干的布擦除污渍。 对于顽固污渍，请使用中性清洁剂清洗，然后用干布擦除干净水汽。	如果不擦除水汽或污渍，可能导致故障和生锈，因此请始终保持里外干净。维护时，请勿移动点火针。此外，请不要使用洗碗机和烘干机，因为这可能会导致褪色。
分火器堵塞	用刷子等工具清扫干净。 (不要移动点火针的位置。)	堵塞的炉体可能导致点火不完全或火焰不规则。始终保持炉体干净。
点火针污渍 (不能点火。)	要清除点火针上的污渍，请用干布擦拭。请勿过度用力使点火针位置偏移。	否则可能发生点火问题。 在维护中，请小心不要将开关从“OFF”（关）位置移开。如果开关移向“ON”（开）位置，您可能会遭受点火针电击。
炉体和气瓶污渍	用干布擦拭污渍。 对于顽固污渍，请使用中性清洁剂清洗，然后用干布擦除干净水汽。	使用稀释剂、挥发油或抛光粉可能会损坏炉体表面。另外，避免用尼龙或金属板刷擦洗，否则会损坏炉体和气瓶。

### 长期不使用本产品时

- 确保各部件没有生锈并且完全干燥。
- 等各部件充分冷却之后，将产品放入包装盒或袋子中并存放在干爽的场所保管。
- 切勿将气瓶安装在炉子上存放，请取出气瓶分开保管。
- 经常检查本产品并进行维护，使其不会生锈。

在使用旧产品之前，不管使用情况如何，为了安全请进行维护和修理。

## 规格

产品名称	Iwatani cassette feu Tatsujin Slim β	持续燃烧	约 70 分钟 (使用 Iwatani CASSETTE GAS 时) (在完全使用新气瓶，气温 20-25°C，最大火力下的实际值)
型号	CB-BS-1T(IV)	使用锅具	锅底直径尺寸 24 cm 以下，不可覆盖侧盖。 (岩谷便携炉专用炊具不受此限，请按说明书使用)
炉体尺寸 (使用中)	335 mm (长) × 275 mm (宽) × 84 mm (高)	原产国	泰国
炉体重量	约 1.3 kg (不含气瓶)		
气体	丁烷		
最大发热量 (耗气量)	3.3 kW (2,800 kcal/h 或同等情况，约 236 g/h) (在 20 至 25°C 气温下)		



## 使用注意事项

### ⚠ 危险

如果您发现漏气，请立即熄火。漏气时请勿打开电器开关或点火。打开门窗将泄漏的气体转移到室外。（请勿使用换气扇。）

### ⚠ 警告

#### ■ 使用场所

● 请勿在狭小或通风不良的场所使用本产品。● 请勿在车内或不稳定的场所使用本产品。● 请勿在强风中使用本产品。● 请勿在热气流经过的地方（加热器、微波炉上、洗碗机排气口等）使用本产品。● 请勿在气瓶、发胶等高度易燃材料或布、纸等容易燃烧的物品附近使用本产品。● 请勿在架子下方或有物体掉落等危险的场所使用本产品。● 请勿在有风或吸风的地方使用本产品。● 请勿在从炉体底部吸入空气或烟雾的地方（例如带有无烟烧烤器的桌子）使用本产品。● 请勿在有沙子、砾石、草或植物等会对气瓶或炉体产生辐射热或物理影响的位置使用本产品。● 在使用过程中，请将本产品与家具、墙壁（木造建筑）等可燃物保持 15 cm 或以上的距离。与上方的天花板、书架、电器间距 100 cm 或以上。[A]

#### ■ 使用之前

● 请勿在气瓶底部和炉体之间放置异物（如砾石或纸板等）。[B] ● 使用前务必确保没有气体泄漏或其他点火或熄火操作问题。切勿使用您认为有故障或损坏的产品。● 请勿在炉体下方放置易燃或耐热性较差的物品（桌布、乙烯壁纸、报纸等）或放置阻碍通风的东西。● 在对耐热性差的桌子上使用本产品时，请检查桌子耐热温度和操作注意事项并确定能否使用。（在使用过程中，炉体底部会变得很热，桌子可能会破裂、变形、损坏或烧毁。）

#### ■ 使用中和使用之后

● 不要加热空炊具。● 请勿并排使用两台或多台本产品。[C] ● 请勿使用与整个炉体大小相当或覆盖到侧盖的烹饪炊具。[D] ● 请勿在另一个热源（电炉、电磁炉等）上使用或存放本产品。[E] ● 请勿在高温或有热源的地方放置、存放或搁置。● 请勿在取下炉碟的情况下使用本产品。● 请勿将本产品用于燃烧木炭或用于其他类似用途。● 不要使用辐射热强的炊具。● 不要用铝箔或其他类似物品覆盖支架或烤架。● 请勿在使用本产品时离开，不加看管。● 请勿在使用中倾斜或移动本产品。● 请勿让儿童单独使用本产品。● 请勿将本产品用于烹饪以外的用途。● 使用时通风。● 使用后，请务必从炉体上卸下气瓶分开保管。气瓶盖紧瓶盖，然后将其存放在 40 °C 或以下的阴凉通风干爽处，避免明火和阳光直射（包括靠近房间和车辆的窗户）。● 切勿改装或拆卸本产品。● 切勿将装有气瓶的便携炉重叠放置。● 使用中切勿将手或脸接近分火气。● 使用期间和使用后的一段时间内，请勿触摸除开关外的部件。● 请注意，如果开关处于“OFF”（关）以外的位置时没有点火，则表明正在排放气体，这很危险。

#### ■ 气瓶的操作 使用前请仔细阅读气瓶上列出的注意事项。

● 弃置前请用完气瓶。● 请根据当地法规处置已用完的气瓶。● 将气瓶存放在远离明火和阳光直射的地方。● 请勿将气瓶扔入火中。● 不要故意吸入气瓶中的气体。● 不要让气瓶受到强烈撞击。● 不要使用变形的的气瓶。● 建议自生产日期起五年内使用完，若气瓶生锈请确认无气体泄漏，并尽早使用。



## 故障排除

### ■发生故障及异常时的处理方法

原因	现象											处理方法	
		点 不 着 火	点 火 困 难	红 火	火 焰 不 稳 定	火 焰 不 均 匀	火 力 小	有 异 味	使 用 中 自 动 熄 火	熄 不 了 火	气 瓶 装 不 上		开 关 转 到 “ OFF ” 的 位 置 却 无 法 停 止 供 气
使用其他品牌的气瓶		●									●	●	配套使用岩谷便携气瓶
气体量少		●					●						更换新的气瓶
压电陶瓷点火针部有污垢或沾有水分		●											擦干净污垢、水分
分火器的出火口堵塞		●	●	●	●	●							用金属刷清扫分火器
点火操作不正确		●						●					使用正确的点火操作方法
导气管出气口堵塞		●	●	●			●						送检修
开关故障		●						●	●			●	送检修
压力感应安全装置启动		●							●			●	排除原因重新点火
点火装置故障		●											送检修
开关开启不完全						●		●					开关向“ON”方向旋转到底
开关没转到“OFF”的位置												●	开关转到“OFF”的位置
气瓶安装不良								●				●	正确安装气瓶
磁铁上沾了铁片、铁粉或油污												●	用有粘性的胶布粘掉铁片铁粉及清理干净油污
气瓶安装面变形												●	更换新的气瓶
磁铁碎裂												●	送检修
本体变形		●										●	送检修

### ■以下现象并非故障，请参照处理方法进行修复

现象	原因	处理方法
点火困难	1、压电陶瓷点火针偏离分火器正确的位置 2、压电陶瓷点火针白色部位有水珠或污垢	1、根据火花的方向，调整压电陶瓷点火针与分火器的位置。 2、把水或污垢擦干净
使用中，气瓶还有气却熄火了	异常使用时，气瓶的温度上升，压力感应安全装置启动了	按照“·当压力感应安全装置启动后”（第16页）的说明重置装置
气瓶安装不上，或气瓶安装后压力感应安全装置马上启动	1、保管场所温度过高，气瓶的温度上升，压力感应安全装置启动了 2、没把开关转到“OFF”的位置	把开关转至“OFF”的位置

## 保修

对于因不正确使用或未按本使用说明书使用而造成的物件或人身损害，本公司概不负责。保修期为自购买产品之日起一年。保修仅适用于因不当维修、改装或掉落以外的原因造成的产品损坏。带有日期的购买收据必须随产品一起提供（收据或发票需加盖经销商公章）。

### 岩谷气具(珠海)有限公司

地址：珠海市国家高新技术产业开发区金鼎北沙河口埔92号  
电话：0756-3383200 客服热线：4006006038  
销售热线：上海 021-62828852 广州 020-87658885  
武汉 027-85448830 网址：www.iwatani-zhuhai.com



## 本產品各項功能

### 使用磁鐵安裝拆卸瓦斯罐

#### 壓力感測安全裝置

此產品是利用磁鐵的磁力安裝瓦斯罐，而無需使用手柄。當瓦斯罐內的壓力（即溫度）異常升高（大約 40°C 以上）的時候，就會自動退出瓦斯罐，熄滅火焰。

- 當壓力感測安全裝置啟動後，將開/關旋鈕轉回「OFF」位置，然後從主體取出瓦斯罐。接下來，在用水冷卻瓦斯罐後重新安裝瓦斯罐，或者在再次使用本產品之前安裝新的瓦斯罐。
- 如果瓦斯罐不夠冷卻，則會再次自動退出瓦斯罐。

### 加速瓦斯氧化的加熱板

燃燒時，會從爐嘴火焰傳遞適量熱量到瓦斯罐，加速瓦斯氧化，維持加熱強度，使瓦斯完全用盡。這會使瓦斯罐稍微變熱，但這不是問題。

### 瓦斯罐安全設定裝置

如果開/關旋鈕不在「OFF」位置，則無法安裝瓦斯罐。

## 維護保養及檢查

使用後，請進行檢查及維護保養。

- 請使用橡膠手套來保護您的手和手指。
- 切勿將整個產品拿去清洗。
- 如果水進入瓦斯管路，瓦斯會不再出來，這可能導致生鏽。
- 執行檢查和維護保養之前，請務必取出瓦斯罐。
- 請等到主體冷卻之後，才執行產品檢查和維護保養。
- 切勿拆開瓦斯管路部分。
- 如果使用期間有液體灑出來，請將瓦斯噴嘴清理乾淨。

檢查	維護保養方式	注意事項
食物或液體灑出來（在主體和液體承接盤上）	使用乾布將灑出來的東西擦乾淨。如果有污漬殘留在上面，請使用中性清潔劑清洗。最後用乾布將其完全擦乾淨。	水氣和灑出來的東西可能會造成故障、生鏽或失靈。請隨時將產品內、外清潔乾淨。維護保養時，請勿移動電極。此外，請勿使用洗碗機和烘乾機，因為可能會導致變色。
如果爐嘴口阻塞	用刷子或細的針頭等進行清潔。（請不要移動電極的位置。）	可能會造成點火不完全或異常的火焰。請隨時清潔爐嘴。
食物顆粒黏在電極上（無法點燃爐嘴。）	若要清除電極上的污漬，請使用乾布擦拭。電極位置偏移時，請勿過度用力。	如果電極上有污漬，可能會影響點火功能。進行維護保養時，如果開/關旋鈕轉到「ON」的位置，可能會造成人員觸電。因此，請注意將開/關旋鈕轉到「OFF」的位置，不要再轉動。
主體和瓦斯罐上的污漬	請用乾布擦拭。如果有污漬殘留在上面，請使用中性清潔劑清洗。最後用乾布將其完全擦乾淨。	請不要使用稀釋劑、汽油、拋光粉，這樣可能會導致機器受損。此外，如果使用尼龍刷或金屬刷進行刷洗，會劃傷主體或瓦斯罐，請盡量不要使用。

### ■長時間不使用时此產品時的注意事項

- 確認沒有食物顆粒或阻塞，且裝置是乾燥的。
- 當爐子的各部位冷卻下來，將其放進包裝盒內，並且儲存在濕氣較低的環境中。
- 將爐子與瓦斯罐分開來放置。請不要在兩者連接在一起的情況下進行儲存。
- 請定期進行檢查和維護保養，以避免爐子生鏽。

無論是否使用，已經陳舊的爐子應在使用前進行檢查，以確保安全。

- 零件超過持有期間的產品可能無法維修。
- 請以製造後 10 年為大致標準重新購買本產品。

## 主要規格

機型名稱	Iwatani cassette feu Tatsujin Slim β		
型號	CB-BS-1T/1T(IV)		
使用時的最大外部尺寸（毫米）	335（寬）×275（深）×84（高）	連續燃燒	大約 70 分鐘 （使用 Iwatani CASSETTE GAS 時） （在 20 至 25 °C 的氣溫下，以最大火力將新品瓦斯罐全部用玩時的實測值）
機體重量	大約 1.3 公斤（不包含瓦斯罐）	可使用之鍋具	鍋底直徑應大於 16 公分，小於 26 公分。 鍋頂直徑應小於 26 公分。 鍋內盛有食物時的總重量小於 5 公斤。
使用瓦斯	丁烷	原產地	泰國
輸出量（瓦斯消耗量）	3.3 千瓦（2,800 千卡 / 小時或等值，大約 236 克 / 小時） （氣溫 20 ~ 25 °C）		

## 使用注意事項

### ⚠ 危險

如果您發現瓦斯外洩，請立即熄滅火焰。瓦斯外洩時，切勿使用火或電器。請打開門窗，讓外洩的瓦斯散逸（請勿使用排風扇）。

### ⚠ 警告

#### ■ 有關產品的使用場合

●不可在密閉的場所以及通風不良的場所使用。●請勿在交通工具內或不穩定的地點使用。●請勿在強風中使用。●請勿在可能導致瓦斯罐過熱的場所使用此產品。●請勿在瓦斯罐、髮膠噴霧等高度易燃物質或布料、紙張等易燃物品附近使用本產品。●請勿在可能有物品掉落之危險（例如在貨架之下）的情況下使用此產品。●不可在有風，或者有抽風的地點使用。●不可在空氣或煙霧從爐子底部吸入的地點使用（像是無煙燒烤桌等）。●請勿在會對瓦斯罐或爐嘴造成輻射熱或物理影響的位置使用本產品，例如主體下方有沙石、草或植物殘株等。●在使用期間，請讓產品與家具、牆壁（木造建築）以及其他易燃物品保持大於 15 公分的距離。爐子上方與可燃性天花板、棚架、電器之間應保留大於 100 公分的距離。[A]

#### ■ 使用前

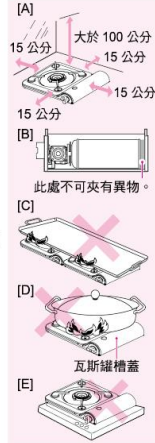
●瓦斯罐的底部和主體之間不可夾有異物（小石子或厚紙等）。[B] ●使用前，請務必確認沒有瓦斯外洩，開火和關火動作正常。切勿使用您認為有故障或損壞的產品。●絕對不可將任何易燃物品、對高溫敏感的材料或其他物件（桌巾、尼龍布、報紙等）放在爐子的下方阻絕通風。●在實木、實木整板、玻璃桌子、漆塗、塗裝、聚氨酯塗層、合成樹脂材料等不耐熱材質的桌子上使用時，請確認桌子的耐熱溫度及使用注意事項後再判斷是否可以使用。（使用期間爐子的底部會變得極為高溫，桌子會有開裂、變形、破損、燒焦的風險。）

#### ■ 使用中和使用後

●請勿讓鍋具空燒。●請勿將 2 個以上的爐子直接並排放置使用。[C] ●請勿使用會遮蓋住瓦斯罐槽蓋的鍋具（鐵板等）。[D] ●不可在其他熱源（電爐、電磁爐等）上使用或存放此產品。[E] ●請勿放置或存放在高溫或有熱空氣的位置。●請勿在沒有液體承接蓋的情況下使用此產品。●請勿使用此產品進行點燃炭等作業。●請勿使用會發出強烈輻射的烹調器具。●絕對不可使用鋁箔覆蓋在瓦斯罐腳架及烤架上。●設備在開關的情況下，一定要有人在旁監控。●請勿在設備開關的情況下使其傾斜或移動。●絕對不可讓兒童獨自使用此產品。●請勿使用於烹飪以外的用途。●使用期間請注意通風。●使用後，將瓦斯罐從主體上取下，將瓦斯罐蓋套在瓦斯罐上。然後將其存放在 40 °C 或更低的低溫度環境中，避免火焰和直接日照（包括靠近房內和車內的窗戶）。●絕對不可改造或拆解此產品。●使用期間以及關閉之後，一段時間內仍要避免觸碰到開/關旋鈕以外的其他部分。●如果在熄火的狀態下開/關旋鈕被轉至「OFF」以外的位置，瓦斯就會外洩，非常危險。請務必注意。

#### ■ 瓦斯罐的處理方式 使用前，應確實閱讀瓦斯罐上所標示的注意事項。

●請將其用完之後再進行棄置。●請根據當地法規處理使用過的瓦斯罐。●在存放瓦斯罐時，應避免火焰以及直接日照。●請勿將瓦斯罐丟入火桶中。●請勿擅自吸入瓦斯罐中的氣體。●請勿讓瓦斯罐受到強烈撞擊。●請勿使用變形的瓦斯罐。●確認瓦斯罐沒有生鏽。基本上，應在製造日期（印製於瓦斯罐底部的西曆日期）大約 7 年內用完。



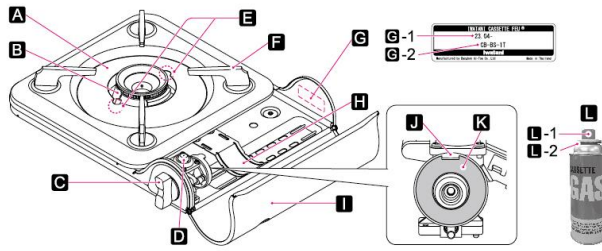
## 故障排除

問題	無法安裝瓦斯罐。	不容易點火。	無法點火。	出現黃色的火焰。	火焰不穩定。	火很弱。	聞到瓦斯的味道。	使用期間火焰熄滅。	無法關閉火焰。	即便關閉，仍有瓦斯外洩。	處理方法
主體是否有變形或歪斜？	●										尋求檢查及維修服務。
磁鐵上是否附有鐵屑和粉末？											請使用黏性膠帶將鐵屑和粉末清除掉。
開/關旋鈕是否被轉到了「ON」上？	●										請將開/關旋鈕轉至「OFF」，裝配瓦斯罐。
是否使用了其他公司生產的瓦斯罐？	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	請使用標示有 Iwatani 字樣的指定瓦斯罐。切勿使用重新填裝的瓦斯罐。
是否已經沒有瓦斯？是否只剩下少量瓦斯？	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	請更換新的瓦斯罐。
電極上面是否附有污漬或水氣？		●	●	●	●	●	●	●	●	●	請將污漬/水氣擦掉。
爐嘴噴頭是否阻塞？		●	●	●	●	●	●	●	●	●	請用金屬刷等物品將阻塞物清掉。
是否有正確點火？		●	●	●	●	●	●	●	●	●	請以正確的方式點火。（第 3 頁）
開/關旋鈕可能發生故障。		●	●	●	●	●	●	●	●	●	尋求檢查及維修服務。
瓦斯管線（噴嘴）有可能發生阻塞。		●	●	●	●	●	●	●	●	●	尋求檢查及維修服務。
壓力感測安全裝置是否啟動？	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	參閱「當壓力感測安全裝置啟動後」（第 19 頁）之說明進行重置。
瓦斯罐是否未正確安裝？	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	請正確安裝瓦斯罐。（第 2 頁）
點火裝置可能發生故障。		●	●	●	●	●	●	●	●	●	尋求檢查及維修服務。
是否未將開/關旋鈕轉至全開位置？							●				請將開/關旋鈕轉至全開位置。
電極產生的火花是否跳接到爐嘴上？			●								電極產生的火花沒有跳接到爐嘴上時，請進行調整。讓電極的針尖和爐嘴保持大約 3 毫米的距離，使火焰噴出口在中心位置，左、右都沒有任何間隙。
是否有火花產生？			●								如果沒有火花產生，則是電極上白色的部分（陶瓷）有污漬或者水滴。請將污漬或者水滴擦掉。

## 保固

對於因不正確使用或本說明中未描述之操作而導致的物品或人身損害，本公司概不負責。保固期為自購買產品之日起一年。保固僅適用於因不當維修、改裝或掉落以外之原因所造成的產品損壞。務必隨產品一併提供帶有日期的購買收據。如果因產品使用不當而造成損壞，則保固無效。

台灣岩谷股份有限公司  
地址：台北市南京東路二段 137 號聯邦商業大樓 13F  
電話：02-2506-6955 FAX：02-2507-2789  
受理：週一~週五 9:30 ~ 12:00 13:30 ~ 17:30（例假日、本公司公休日除外）



English	Names of parts	How to use
ภาษาไทย	<p><b>A</b> ถาดรองหัวเตา <b>F</b> ตะแกรง <b>J</b> ก้านนำทางตัวรับกระป๋องแก๊ส</p> <p><b>B</b> หัวไฟฟ้า (ประกายไฟทำให้อุณหภูมิติด) <b>G</b> ป้ายข้อมูล <b>K</b> แม่เหล็ก (ยึดกระป๋องแก๊ส)</p> <p><b>C</b> ตัวหมุนจุดไฟ <b>H</b> แผงควบคุม <b>L</b> กระป๋องแก๊ส</p> <p><b>D</b> อุปกรณ์นิรภัยชนิดมีเซ็นเซอร์วัดแรงดัน <b>I</b> -1: วันที่ผลิต <b>M</b> -1: ฝาครอบมาส์</p> <p><b>E</b> ส่วนแรชของถาดรองหัวเตาสําหรับหัวไฟฟ้า <b>I</b> -2: ชื่อรุ่น <b>M</b> -2: รองฉากกระป๋องแก๊ส</p> <p><b>H</b> แผงควบคุม <b>N</b> ฝาครอบของกระป๋องแก๊ส</p> <p>ใช้กระป๋องแก๊สชนิดเฉพาะชื่อ "Iwatani CASSETTE GAS" ร่วมกับผลิตภัณฑ์ห้ามใช้กระป๋องแก๊สที่นำมาเติมแก๊สเอง</p>	<p><b>Installing gas cartridge</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Open the gas cartridge cover.</li> <li>2 Turn the ignition knob in the "OFF" direction until it stops.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• If the ignition knob is not in the "OFF" position, the cartridge installation safety device is activated, and the gas cartridge cannot be installed.</li> </ul>
Tiếng Việt	<p><b>A</b> Khay hứng tràn <b>F</b> Kệ bếp <b>J</b> Lưỡi gá</p> <p><b>B</b> Điện cực (Tia lửa để đánh lửa) <b>G</b> Nhãn sản phẩm <b>K</b> Nam châm (Giữ lon gas)</p> <p><b>C</b> Núm đánh lửa <b>H</b> -1: Ngày sản xuất <b>L</b> Lon gas</p> <p><b>D</b> Thiết bị an toàn cảm biến áp suất <b>I</b> -2: Tên model <b>M</b> -1: Nắp van</p> <p><b>E</b> Phần lõm của khay hứng tràn dành cho điện cực <b>I</b> Tấm dẫn nhiệt <b>M</b> -2: Rãnh lon gas</p> <p>Sử dụng lon gas chuyên dụng có nhãn "Iwatani CASSETTE GAS" với sản phẩm này. Tuyệt đối không sử dụng lon gas nạp lại.</p>	<p><b>Lắp đặt lon gas</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Mở nắp đậy khoang chứa lon gas.</li> <li>2 Xoay núm đánh lửa theo chiều "OFF" cho đến khi dừng lại.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nếu núm đánh lửa không ở vị trí "OFF" thì thiết bị an toàn lắp đặt lon gas sẽ được kích hoạt và không thể lắp lon gas nữa.</li> </ul>
Indonesia	<p><b>A</b> Panci tetesan <b>F</b> Besi dudukan <b>J</b> Pemandu reseptor tabung</p> <p><b>B</b> Elektroda <b>G</b> Pelat nama <b>K</b> Magnet (Penahan tabung gas)</p> <p><b>C</b> Penghantar percikan api <b>H</b> -1: Tanggal produksi <b>L</b> Tabung gas</p> <p><b>D</b> Knop penyalaan <b>I</b> -2: Nama model <b>M</b> -1: Penutup katup</p> <p><b>E</b> Alat pengaman sensor tekanan <b>H</b> Panel panas <b>M</b> -2: Celah tabung</p> <p><b>F</b> Bagian cekung dari panci tetesan untuk elektroda <b>I</b> Penutup tabung gas</p> <p>Gunakan tabung gas khusus berlabel "Iwatani CASSETTE GAS" untuk produk ini. Jangan pernah gunakan tabung gas yang diisi ulang.</p>	<p><b>Memasang tabung gas</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Buka penutup tabung gas.</li> <li>2 Putar knop penyalaan ke arah "OFF" sampai berhenti.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jika knop penyalaan tidak dalam posisi "OFF", alat pengaman pemasangan tabung akan diaktifkan, dan tabung gas tidak dapat dipasang.</li> </ul>
中文	<p><b>A</b> 炉碟 <b>F</b> 支架 <b>J</b> 气瓶接头凸部</p> <p><b>B</b> 点火针 (火花点火) <b>G</b> 铭牌 <b>K</b> 磁铁 (吸附气瓶)</p> <p><b>C</b> 开关 <b>H</b> -1: 生产日期 <b>L</b> 气瓶</p> <p><b>D</b> 压力感应安全装置 <b>I</b> -2: 型号 <b>M</b> -1: 气瓶盖</p> <p><b>E</b> 点火针炉碟凹部 <b>H</b> 导热板 <b>M</b> -2: 气瓶阀门缺口</p> <p>请在本产品上使用标有 "Iwatani CASSETTE GAS" 的专用气瓶。切勿使用再充气瓶。</p>	<p><b>安装气瓶</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 打开侧盖。</li> <li>2 把开关旋转到 "OFF" (关) 的位置。</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 如果开关不在 "OFF" (关) 的位置, 就不能安装气瓶。</li> </ul>
中文	<p><b>A</b> 液體承接盤 <b>F</b> 瓦斯爐腳架 <b>J</b> 瓦斯罐配接軌道的突出部分</p> <p><b>B</b> 電極 (產生火花進行點火) <b>G</b> 爐體銘板 <b>K</b> 磁鐵 (固定瓦斯罐)</p> <p><b>C</b> 開 / 關旋鈕 <b>H</b> -1: 製造日期 <b>L</b> 瓦斯罐</p> <p><b>D</b> 壓力感測安全裝置 <b>I</b> -2: 型號 <b>M</b> -1: 瓦斯罐蓋</p> <p><b>E</b> 液體承接盤電極處凹槽 <b>H</b> 加熱板 <b>M</b> -2: 瓦斯罐切口</p> <p>本產品使用標有「Iwatani CASSETTE GAS」的專用瓦斯罐。切勿使用重新填裝的瓦斯罐。</p>	<p><b>瓦斯罐的安裝方法</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 打開瓦斯罐槽蓋。</li> <li>2 將開 / 關旋鈕轉到 "OFF" 的位置。</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 如果開 / 關旋鈕沒有轉到 "OFF" 的位置, 瓦斯罐安全設定裝置就會起作用, 將無法裝配瓦斯罐。</li> </ul>